



MANUAL DEL PROPIETARIO

Diversión
900

XJ900S

4KM-28199-S6

¡Bienvenido al mundo de las motocicletas Yamaha!

Como propietario de una XJ900S, se beneficia usted de la amplia experiencia de Yamaha y de la más avanzada tecnología en el diseño y la fabricación de productos de alta calidad que han dado a Yamaha su reputación de fiabilidad.

Lea este manual en su totalidad para disfrutar de todas las ventajas de su XJ900S. El manual del propietario no sólo le enseñará cómo utilizar, revisar y mantener su motocicleta, sino además cómo protegerse a sí mismo y a otros de problemas y accidentes.

Además, los numerosos consejos contenidos en este manual le ayudarán a mantener su motocicleta en las mejores condiciones posibles. Si necesita cualquier aclaración adicional, no dude en ponerse en contacto con su concesionario Yamaha.

El equipo de Yamaha le desea muchos paseos seguros y agradables. Recuerde, ¡la seguridad es lo primero!

INFORMACIÓN IMPORTANTE RELATIVA AL MANUAL

SAU00005

En este manual, la información particularmente importante se distingue mediante las siguientes anotaciones:



El símbolo de aviso de seguridad significa **¡ATENCIÓN!; TENGA CUIDADO! ;SU SEGURIDAD ESTÁ EN JUEGO!**



Ignorar las instrucciones de **ADVERTENCIA** puede provocar lesiones graves o un accidente mortal del conductor de la motocicleta, de otra persona o de quien esté revisando o reparando la motocicleta.

ATENCIÓN:

ATENCIÓN indica precauciones especiales que se deben adoptar para evitar causar daños a la motocicleta.

NOTA:

Una **NOTA** proporciona información clave para facilitar o clarificar los procedimientos.

NOTA:

- Este manual debe considerarse una parte permanente de esta motocicleta y debe permanecer con ella, incluso cuando se venda.
- Yamaha mejora constantemente el diseño y la calidad de sus productos. Por lo tanto, aunque este manual contiene la información más actual disponible en el momento de imprimirse, pueden existir pequeñas discrepancias entre su motocicleta y este manual. Si necesita cualquier aclaración relativa a este manual, consulte a su concesionario Yamaha.

INFORMACIÓN IMPORTANTE RELATIVA AL MANUAL

SW000002

ADVERTENCIA

LEA ESTE MANUAL ATENTAMENTE Y EN SU TOTALIDAD ANTES DE UTILIZAR ESTA MOTOCICLETA.

INFORMACIÓN IMPORTANTE RELATIVA AL MANUAL

SAU03337

XJ900S
MANUAL DEL PROPIETARIO
© 2000 por Yamaha Motor Co., Ltd.
1ª Edición, julio 2000
Todos los derechos reservados.
Toda reproducción o uso no autorizado
sin el consentimiento escrito de
Yamaha Motor Co., Ltd.
quedan expresamente prohibidos
Impreso en Japón.

| | | |
|---|---|---|
| 1 | DÉ PRIORIDAD A LA SEGURIDAD | 1 |
| 2 | DESCRIPCIÓN | 2 |
| 3 | FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS | 3 |
| 4 | COMPROBACIONES ANTES DE LA UTILIZACIÓN | 4 |
| 5 | UTILIZACIÓN Y PUNTOS IMPORTANTES PARA LA CONDUCCIÓN | 5 |
| 6 | MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES | 6 |
| 7 | CUIDADOS Y ALMACENAMIENTO DE LA MOTOCICLETA | 7 |
| 8 | ESPECIFICACIONES | 8 |
| 9 | INFORMACIÓN PARA EL CONSUMIDOR | 9 |
| | INDEX | |

DÉ PRIORIDAD A LA SEGURIDAD 1-1

Las motocicletas son unos vehículos fascinantes que pueden proporcionarle una insuperable sensación de poder y libertad. No obstante, imponen asimismo ciertos límites que se deben aceptar; ni siquiera la mejor motocicleta puede ignorar las leyes de la física.

Un cuidado y mantenimiento regulares resultan esenciales para preservar el valor y el estado de funcionamiento de la motocicleta. Además, lo que es cierto para la motocicleta lo es también para el conductor: las buenas prestaciones dependen de si uno está en buena forma. Conducir bajo los efectos de fármacos y alcohol queda, naturalmente, descartado. Los conductores de motocicletas—más que los conductores de coches—deben encontrarse siempre en sus mejores condiciones mentales y físicas. Bajo los efectos del alcohol, incluso en cantidades pequeñas, existe una tendencia a correr riesgos.

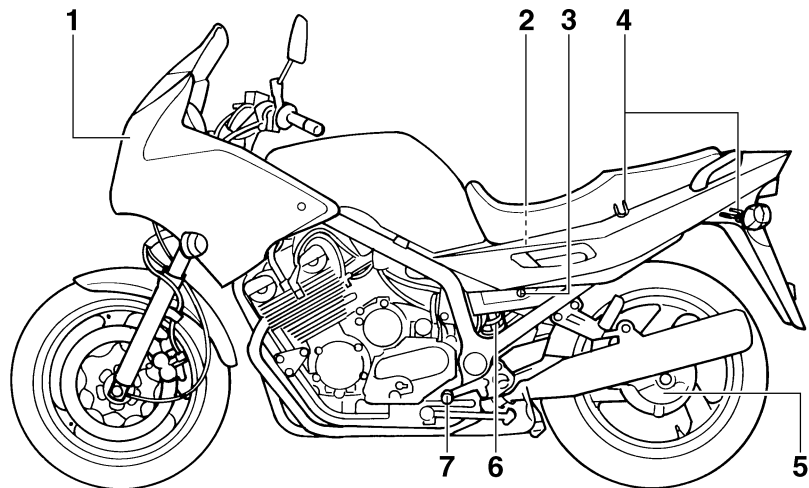
Una vestimenta protectora es tan esencial para el conductor de una motocicleta como los cinturones de seguridad para el conductor y pasajeros de un coche. Lleve siempre un traje completo para motocicleta (ya sea de cuero, de materiales sintéticos resistentes a los desgarros, con protectores), botas fuertes, guantes para motocicleta y un casco que se ajuste correctamente. Una vestimenta óptima, sin embargo, no debe hacer que se relaje la atención. Aunque los cascos y trajes completos, en particular, crean una ilusión de seguridad y protección totales, los motoristas siempre son vulnerables. Los conductores que carecen de autocontrol corren el riesgo de ir demasiado rápido y de tentar la suerte. Ello resulta todavía más peligroso en tiempo húmedo. El buen motorista conduce con seguridad, previsiblemente y a la defensiva — Evitando todos los peligros, incluidos los causados por otros.

¡Disfrute de la conducción!

| | |
|----------------------------|-----|
| Izquierda..... | 2-1 |
| Derecha..... | 2-2 |
| Mandos e instrumentos..... | 2-3 |

Izquierda

2



1. Faro

(página 6-30)

2. Portacascos

(página 3-11)

3. Cerradura del asiento

(página 3-11)

4. Soportes de la correa del equipaje

5. Caja del engranaje final

(página 6-11)

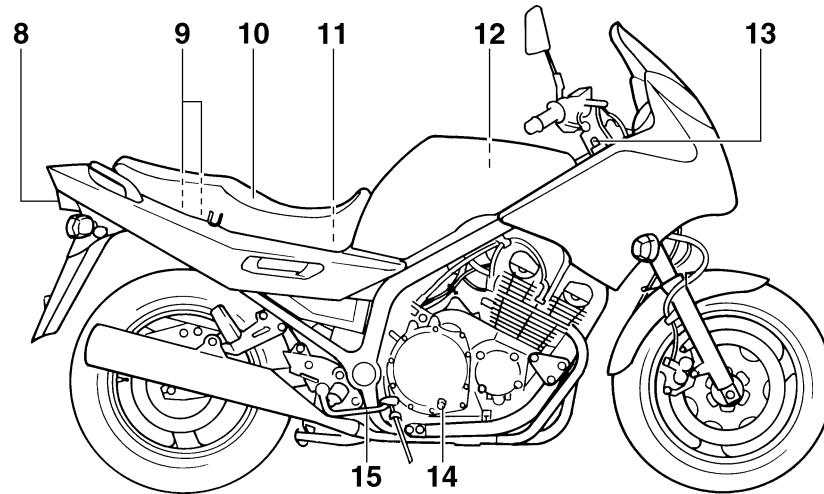
6. Aro de ajuste de la precarga del muelle del amortiguador trasero

(página 3-14)

7. Pedal de cambio

(página 3-8)

Derecha



- 8. Luz de freno/piloto trasero
- 9. Cajas de fusibles
- 10. Asiento
- 11. Juego de herramientas del propietario
- 12. Filtro de aire

(página 6-29)
(página 3-11)
(página 6-1)
(página 6-13)

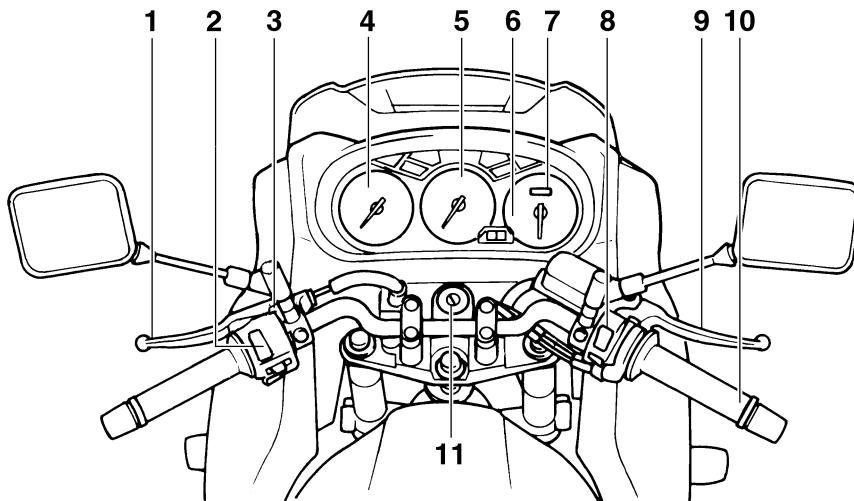
- 13. Tornillo de ajuste de la precarga del muelle de la horquilla delantera
- 14. Mirilla de control del nivel de aceite del motor
- 15. Pedal de freno

(página 3-13)
(página 6-8)
(página 3-8)

DESCRIPCIÓN

Mandos e instrumentos

2



1. Maneta de embrague

2. Interruptores izquierdos del manillar

3. Palanca del estártér (estrangulador)

4. Unidad velocímetro

5. Tacómetro

6. Medidor de gasolina

(página 3-7)

(página 3-6)

(página 3-10)

(página 3-3)

(página 3-4)

(página 3-5)

7. Reloj

8. Interruptores derechos del manillar

9. Maneta de freno

10. Puño del acelerador

11. Interruptor principal/bloqueo de la dirección

(página 3-5)

(página 3-7)

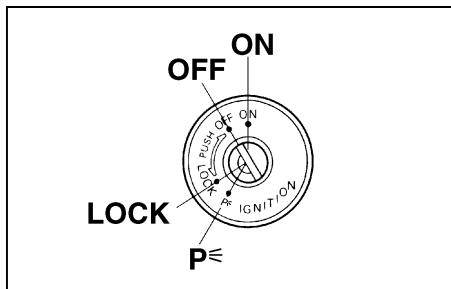
(página 3-8)

(página 6-16)

(página 3-1)

FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS

| | | | |
|---|-----|--|------|
| Interruptor principal/bloqueo de la dirección | 3-1 | Tapón del depósito de gasolina | 3-9 |
| Luces indicadoras y de advertencia | 3-2 | Gasolina | 3-9 |
| Unidad velocímetro | 3-3 | Tubo respiradero del depósito de gasolina (sólo Alemania) | 3-10 |
| Tacómetro | 3-4 | Palanca del estárter (estrangulador) | 3-10 |
| Dispositivo de autodiagnóstico | 3-4 | Asiento | 3-11 |
| Alarma antirrobo (opcional) | 3-5 | Portacascos | 3-11 |
| Medidor de gasolina | 3-5 | Compartimiento porta objetos | 3-12 |
| Reloj | 3-5 | Ajuste de la horquilla delantera | 3-13 |
| Interruptores del manillar | 3-6 | Ajuste del conjunto amortiguador | 3-13 |
| Maneta de embrague | 3-7 | Caballote lateral | 3-15 |
| Pedal de cambio | 3-8 | Sistema de corte del circuito de encendido | 3-15 |
| Maneta de freno | 3-8 | | |
| Pedal de freno | 3-8 | | |



SAU00029

Interruptor principal/bloqueo de la dirección

El interruptor principal/bloqueo de la dirección controla los sistemas de encendido y luces y se utiliza para bloquear la dirección. A continuación se describen las diferentes posiciones.

SAU00036

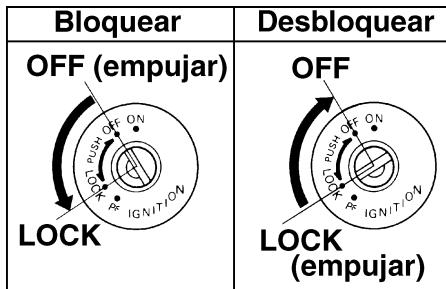
ABIERTO (ON)

Todos los sistemas eléctricos reciben tensión y se puede arrancar el motor. La llave no se puede extraer.

SAU00038

CERRADO (OFF)

Todos los sistemas eléctricos están desactivados. Se puede extraer la llave.



SAU00040

CERRADO (LOCK)

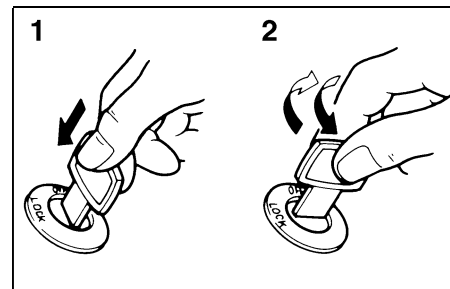
La dirección está bloqueada y todos los sistemas eléctricos están desactivados. Se puede extraer la llave.

Para bloquear la dirección

1. Gire el manillar completamente a la izquierda.
2. Empuje la llave desde la posición "OFF" y luego gírela a la posición "LOCK" sin dejar de empujarla.
3. Extraiga la llave.

Para desbloquear la dirección

Empuje la llave y luego gírela a la posición "OFF" sin dejar de empujarla.



1. Empujar.
2. Girar.

SW000016

! ADVERTENCIA

No gire nunca la llave a las posiciones "OFF" o "LOCK" con la motocicleta en movimiento; de lo contrario los sistemas eléctricos se desconectarán, lo que puede provocar la pérdida de control o un accidente. Asegúrese de que la motocicleta esté parada antes de girar la llave a las posiciones "OFF" o "LOCK".

FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS

P_⊥ (Estacionamiento)

La dirección está bloqueada y el piloto trasero y la luz de posición están encendidos, pero el resto de los sistemas eléctricos están desactivados. Se puede extraer la llave.

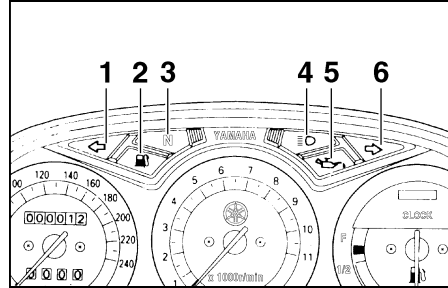
La dirección debe estar bloqueada para poder girar la llave a la posición “P_⊥”.

ATENCIÓN:

No utilice la posición de estacionamiento durante un periodo de tiempo prolongado; de lo contrario puede descargarse la batería.

SAU01590

SCA00043



1. Luz indicadora de intermitencia izquierda “”
2. Luz de aviso del nivel de gasolina “”
3. Luz indicadora de punto muerto “**N**”
4. Testigo de luces de carretera “”
5. Luz de aviso del nivel de aceite “”
6. Luz indicadora de intermitencia derecha “”

SAU03034

Luces indicadoras y de advertencia

SAU03299

Luces indicadoras de intermitencia

“”/“”

La luz indicadora correspondiente parpadea cuando se empuja el interruptor de intermitencia hacia la izquierda o hacia la derecha.

SAU03680

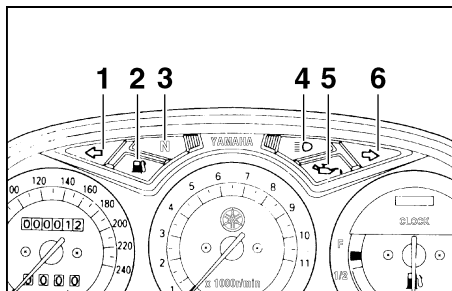
Luz de aviso del nivel de gasolina “”

Esta luz de aviso se enciende cuando el nivel de gasolina descende por debajo de aproximadamente 5 L. Cuando ocurra esto, ponga gasolina lo antes posible.

El circuito eléctrico de la luz de aviso puede comprobarse según el procedimiento siguiente.

1. Sitúe el interruptor de paro del motor en posición “” y gire la llave a la posición “ON”.
2. Ponga la transmisión en punto muerto o tire de la maneta de embrague.
3. Pulse el interruptor de arranque. Si la luz de aviso no se enciende haga revisar el circuito eléctrico en un concesionario Yamaha.

FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS



1. Luz indicadora de intermitencia izquierda “ ← ”
2. Luz de aviso del nivel de gasolina “ ⛛ ”
3. Luz indicadora de punto muerto “ N ”
4. Testigo de luces de carretera “ ≡ ”
5. Luz de aviso del nivel de aceite “ ⚙ ”
6. Luz indicadora de intermitencia derecha “ → ”

Luz indicadora de punto muerto “ N ”

SAU00061

Esta luz indicadora se enciende cuando la transmisión se encuentra en posición de punto muerto.

Testigo de luces de carretera “ ≡ ”

SAU00063

Este testigo se enciende cuando están conectadas las luces de carretera.

SAU03201

Luz de aviso del nivel de aceite “ ⚙ ”

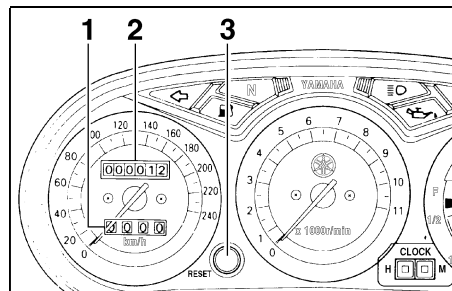
Esta luz de aviso se enciende cuando el nivel de aceite del motor está bajo.

El circuito eléctrico de la luz de aviso puede comprobarse según el procedimiento siguiente.

1. Sitúe el interruptor de paro del motor en posición “ ○ ” y gire la llave a la posición “ ON ”.
2. Ponga la transmisión en punto muerto o tire de la maneta de embrague.
3. Pulse el interruptor de arranque. Si la luz de aviso no se enciende mientras pulsa el interruptor de arranque, haga revisar el circuito eléctrico en un concesionario Yamaha.

NOTA:

Incluso si el nivel de aceite es suficiente, la luz de aviso puede parpadear al conducir por una cuesta o durante las aceleraciones o desaceleraciones bruscas, pero esto no es un fallo.



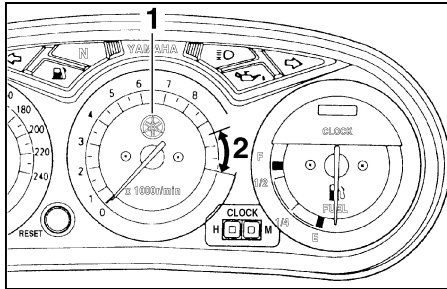
1. Cuentakilómetros parcial
2. Cuentakilómetros
3. Botón de reposición del cuentakilómetros parcial

SAU00094

Unidad velocímetro

La unidad velocímetro está dotada de un velocímetro, un cuentakilómetros y un cuentakilómetros parcial. El velocímetro muestra la velocidad de desplazamiento. El cuentakilómetros muestra la distancia total recorrida. El cuentakilómetros parcial muestra la distancia recorrida desde que se puso a cero por última vez con el botón de puesta a cero. El cuentakilómetros parcial puede utilizarse para estimar la distancia que se puede recorrer con un depósito lleno de gasolina. Esta información le permitirá planificar en el futuro las paradas para repostar.

FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS



1. Tacómetro
2. Zona roja

SAU00101

Tacómetro

El tacómetro eléctrico permite al conductor vigilar el régimen del motor y mantenerlo dentro de los márgenes de potencia adecuados.

SC000003

ATENCIÓN:

No utilice el motor en la zona roja del tacómetro.

Zona roja: 9.500 r/min en adelante

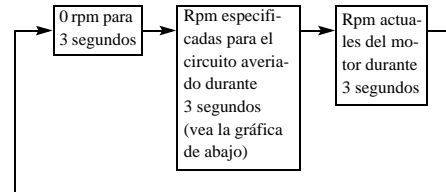
SAU01559

Dispositivo de autodiagnóstico

Este modelo está equipado con un dispositivo de autodiagnóstico de los circuitos eléctricos siguientes:

- sensor de la posición del acelerador
- sistema de encendido

Si cualquiera de estos circuitos está averiado, el tacómetro indicará repetidamente el código de error siguiente:



Utilice el cuadro siguiente para identificar el circuito eléctrico averiado.

| Rpm especificadas | Circuito averiado |
|-------------------|--------------------------------------|
| 10.000 rpm | Sensor de la posición del acelerador |
| 9.000 rpm | Sistema de encendido |

Si el tacómetro indica este código de error, anote el número de r/min específico al circuito y haga revisar la motocicleta en un concesionario Yamaha.

SC000004

ATENCIÓN:

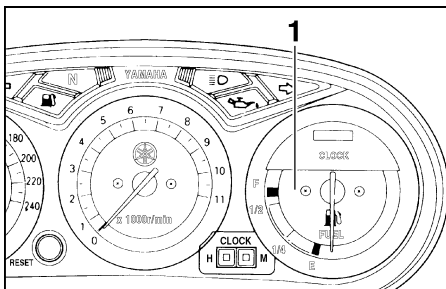
Cuando el tacómetro indica un código de error se debe revisar la motocicleta lo antes posible para evitar que se averíe el motor.

FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS

SAU00109

Alarma antirrobo (opcional)

Esta motocicleta puede equiparse con una alarma antirrobo opcional en un concesionario Yamaha. Para más información, póngase en contacto con un concesionario Yamaha.



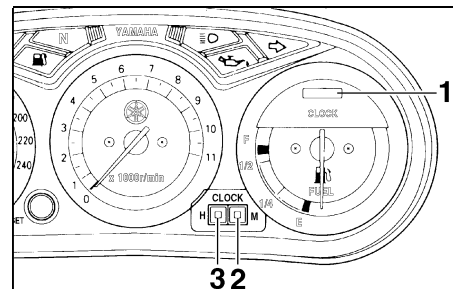
1. Medidor de gasolina

SAU00110

Medidor de gasolina

El medidor de gasolina indica la cantidad de gasolina que contiene el depósito. La aguja se desplaza hacia la “E” (Vacío) a medida que disminuye el nivel de gasolina. Cuando la aguja llega a la “E”, quedan aproximadamente 5 L de gasolina en el depósito. Cuando ocurra esto, ponga gasolina lo antes posible.

NOTA: _____
No deje que el depósito de gasolina se vacíe completamente.



1. Reloj digital
2. Botón de ajuste de los minutos “M”
3. Botón de ajuste de las horas “H”

SAU00117

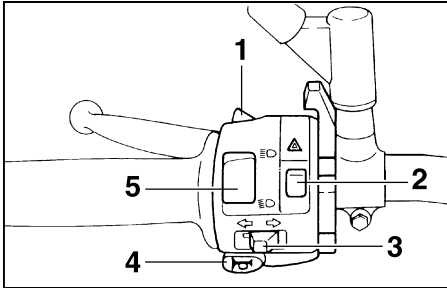
Reloj



El reloj digital muestra la hora independientemente de la posición del interruptor principal.

Para poner el reloj en hora:

1. Gire la llave a la posición “ON”.
2. Pulse o mantenga pulsado el botón “H” de ajuste de las horas para cambiar las horas.
3. Pulse o mantenga pulsado el botón “M” de ajuste de los minutos para cambiar los minutos.

NOTA: _____
Para poner el reloj en hora cuando se haya desconectado la batería, primero ponga el reloj a la 1:00 AM y luego póngalo en hora.



1. Interruptor de ráfagas “PASS”
2. Interruptor de luces de emergencia “”
3. Interruptor de intermitencia
4. Interruptor de la bocina “”
5. Conmutador de luces

SAU00118

Interruptores del manillar

SAU00120

Interruptor de ráfagas “PASS”

Pulse este interruptor para hacer ráfagas.

SAU00144

Interruptor de luces de emergencia “”

Con la llave en la posición “ON” o “P”, utilice este interruptor para encender las luces de emergencia (todos los intermitentes parpadeando simultáneamente).

Utilice las luces de emergencia en caso de emergencia o para avisar a otros conductores cuando detenga su motocicleta en un lugar en el que pueda representar un peligro para el tráfico.



SC000006

ATENCIÓN:

No utilice la luz de aviso de peligro durante un periodo de tiempo prolongado; de lo contrario puede descargarse la batería.

SAU00127

Interruptor de intermitencia



Para señalar un giro a la derecha pulse este interruptor a la posición “”. Para señalar un giro a la izquierda pulse este interruptor a la posición “”. Cuando lo suelte, el interruptor volverá a su posición central. Para apagar los intermitentes pulse el interruptor una vez éste haya regresado a su posición central.

SAU00129

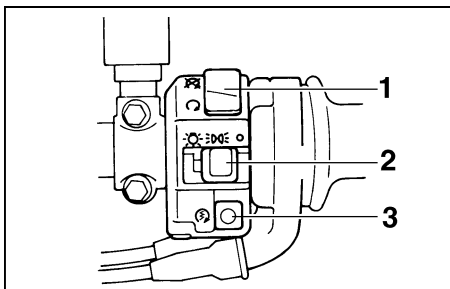
Interruptor de la bocina “”


Pulse este interruptor para hacer sonar la bocina.

Conmutador de luces

Sítúe este interruptor en “” para poner la luz de carretera y en “” para poner la luz de cruce.


FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS



1. Interruptor de paro del motor
2. Interruptor de luces
3. Interruptor de arranque “”




SAU00138

Interruptor de paro del motor

Sitúe este interruptor en “” para parar el motor en caso de emergencia, por ejemplo si la motocicleta vuelca o se atasca el cable del acelerador.

SAU00134

Interruptor de luces

Sitúe este interruptor en “ ” para encender la luz de posición, la luz del cuadro de instrumentos y el piloto trasero. Sitúe el interruptor en “” para encender también el faro.

SAU00143

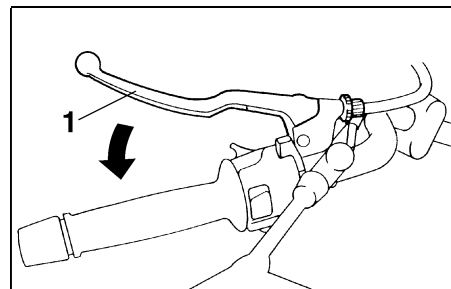
Interruptor de arranque “”

Pulse este interruptor para poner en marcha el motor con el arranque eléctrico.

SC000005

ATENCIÓN:

Véanse las instrucciones de arranque en la página 5-1 antes de arrancar el motor.



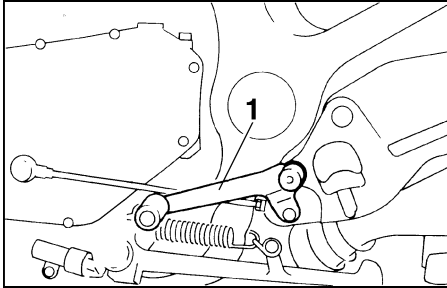
1. Maneta de embrague

SAU00152

Maneta de embrague

La maneta de embrague está situada en el puño izquierdo del manillar. Para desembragar tire de la maneta hacia el puño del manillar. Para embragar suelte la maneta. Para que el embrague funcione con suavidad debe tirar de la maneta rápidamente y soltarla lentamente.

La maneta de embrague está dotada de un interruptor de embrague que forma parte del sistema de corte del circuito de encendido. (Véase en la página 3-15 una explicación del sistema de corte del circuito de encendido.)

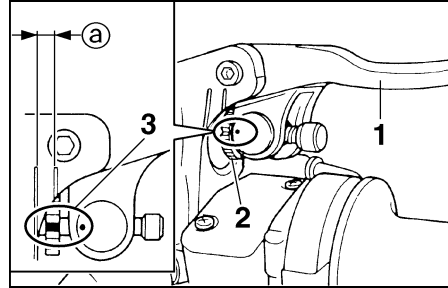


1. Pedal de cambio

SAU00157

Pedal de cambio

El pedal de cambio está situado al lado izquierdo del motor y se utiliza en combinación con la maneta de embrague para cambiar las marchas de la transmisión de 5 velocidades y engrane constante de la que está dotada esta motocicleta.



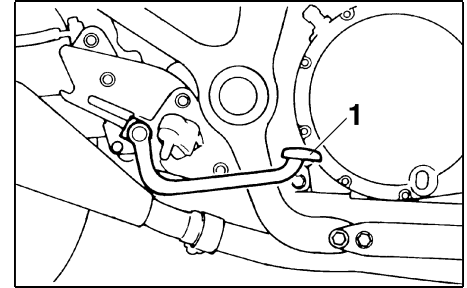
1. Maneta de freno
 2. Tuerca de ajuste de la posición de la maneta de freno
 3. Marcas correctamente alineadas
- a. Margen de ajuste

SAU00160

Maneta de freno

La maneta de freno está situada en el puño derecho del manillar. Para aplicar el freno delantero tire de la maneta hacia el puño del manillar.

La maneta de freno dispone de una tuerca de ajuste de posición. Para ajustar la distancia entre la maneta de freno y el puño del manillar, gire la tuerca con la maneta alejada del puño del manillar. Verifique que la marca “■” de la tuerca de ajuste quede alineada con la marca “●” de la maneta de freno.



1. Pedal de freno

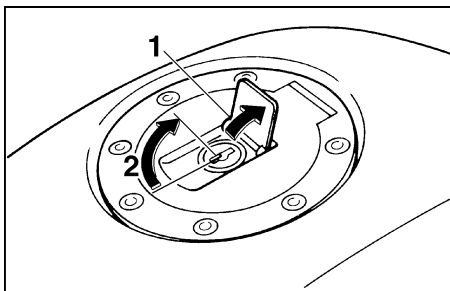
SAU00162

Pedal de freno

El pedal de freno está situado en el lado derecho de la motocicleta. Para aplicar el freno trasero pise el pedal.

FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS

3



1. Tapa de la cerradura del tapón del depósito de gasolina
2. Desbloquear.

SAU02935

Tapón del depósito de gasolina

Para abrir el tapón del depósito de gasolina

Abra la tapa de la cerradura del tapón del depósito de gasolina, introduzca la llave en la cerradura y gírela 1/4 de vuelta en el sentido de las agujas del reloj. La cerradura se desbloquea y puede abrirse el tapón del depósito de gasolina.

Para cerrar el tapón del depósito de gasolina

1. Empuje el tapón en su sitio con la llave en la cerradura.

2. Gire la llave en el sentido contrario al de las agujas del reloj hasta su posición original, extráigala y cierre la tapa de la cerradura.

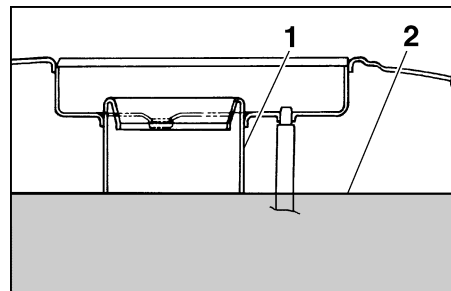
NOTA:

No se puede cerrar el tapón del depósito de gasolina si la llave no se encuentra en la cerradura. Además, la llave no se puede extraer si el tapón no está correctamente cerrado y bloqueado.

SWA00025



ADVERTENCIA
Verifique que el tapón del depósito de gasolina esté correctamente cerrado antes de emprender la marcha.



1. Tubo de llenado del depósito de gasolina
2. Nivel de gasolina

SAU01183

Gasolina

Asegúrese de que haya suficiente gasolina en el depósito. Llene el depósito hasta la parte inferior del tubo de llenado, como se muestra en la figura.

SW000130



- No llene en exceso el depósito de gasolina, ya que de lo contrario puede rebotar cuando la gasolina se caliente y se expanda.
- Evite derramar gasolina sobre el motor caliente.

FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS

SAU00186

ATENCIÓN:

- Elimine inmediatamente la gasolina derramada con un trapo limpio, seco y suave, ya que la gasolina puede dañar las superficies pintadas o las piezas de plástico.
- Sólo Alemania: Siempre que sea necesario sustituirlo, utilice un tapón del depósito de gasolina del mismo diseño especial que el original.

SAU00191

Gasolina recomendada:

Gasolina normal sin plomo a partir de 91 octanos

Capacidad del depósito de gasolina:

Cantidad total:

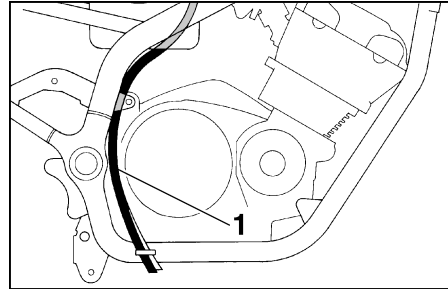
24 L

Reserva:

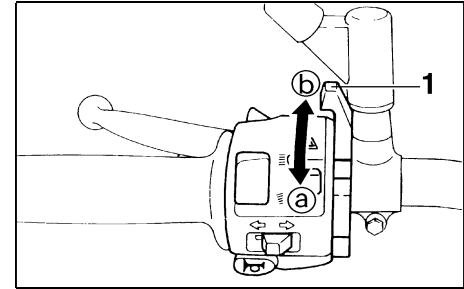
5 L

NOTA:

Si se producen detonaciones (o autoencendido), utilice gasolina de otra marca o de mayor octanaje.



1. Tubo respiradero del depósito de gasolina



1. Palanca del estarter (estrangulador)

Tubo respiradero del depósito de gasolina (sólo Alemania)

Antes de utilizar la motocicleta:

- Compruebe la conexión del tubo respiradero del depósito de gasolina.
- Compruebe si el tubo respiradero del depósito de gasolina presenta fisuras o daños y, si es así, cámbielo.
- Verifique que el extremo del tubo respiradero del depósito de gasolina no esté obstruido y límpielo según sea necesario.

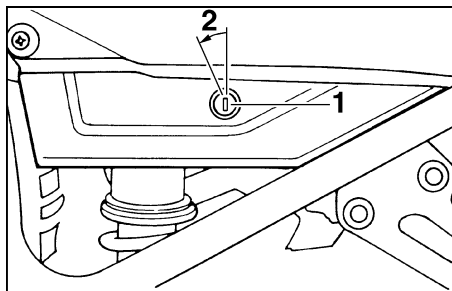
Palanca del estarter (estrangulador)

Para arrancar un motor en frío es necesaria una mezcla más rica de aire-gasolina; el estarter (estrangulador) la suministra.

Mueva la palanca en dirección **a** para accionar el estarter (estrangulador).

Mueva la palanca en dirección **b** para desactivar el estarter (estrangulador).

FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS



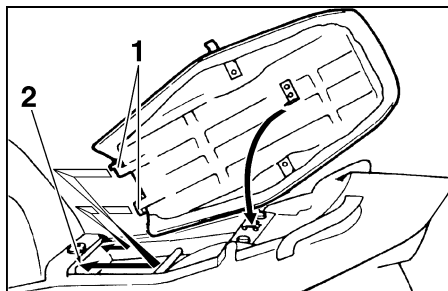
1. Cerradura del asiento
2. Desbloquear.

SAU002925

Asiento

Para desmontar el asiento

Introduzca la llave en la cerradura del asiento, gírela en el sentido contrario al de las agujas del reloj y desmonte el asiento.

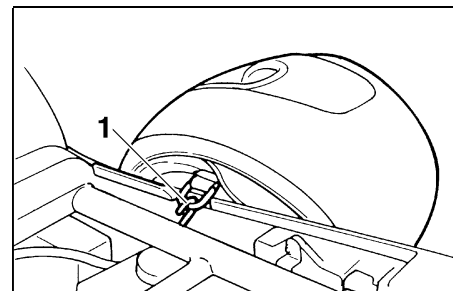


1. Saliente (× 2)
2. Soporte del asiento

Para montar el asiento

Introduzca los salientes de la parte delantera del asiento en el soporte de éste, empuje hacia abajo la parte trasera del asiento para encajarlo en su sitio y extraiga la llave.

NOTA: _____
Verifique que el asiento esté bien sujeto antes de utilizar la motocicleta.



1. Portacascos

SAU00263*

Portacascos

El portacascos está situado debajo del asiento.

Para sujetar un casco en el portacascos

1. Desmonte el asiento.
2. Sujete el casco al portacascos y monte firmemente el asiento.

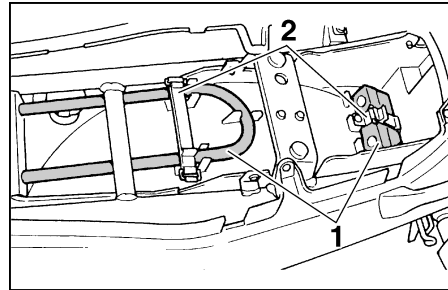
SW000030

! ADVERTENCIA

No conduzca nunca con un casco sujeto al portacascos, ya que el casco puede golpear objetos provocando la pérdida del control y un posible accidente.

Para soltar el casco del portacascos

Desmonte el asiento, extraiga el casco del portacascos y monte el asiento.



1. Antirrobo en “U”
2. Correa (× 2)

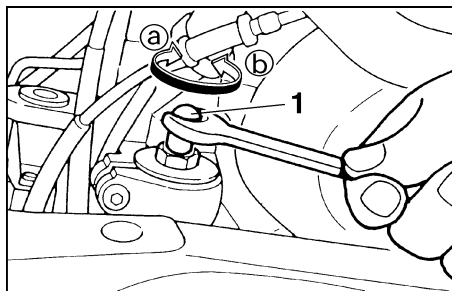
SAU01688

Compartimiento porta objetos

Este compartimiento porta objetos está diseñado para alojar un antirrobo en “U” original Yamaha. (Otros antirrobo pueden no servir.) Cuando coloque un antirrobo en “U” en el compartimiento porta objetos sujételo firmemente con correas. Cuando el antirrobo en “U” no se encuentre en el compartimiento porta objetos no olvide sujetar las correas para no perderlas.

Cuando guarde el manual del propietario u otros documentos en el compartimiento porta objetos, no olvide envolverlos en una bolsa de plástico para que no se mojen. Cuando lave la motocicleta evite que entre agua en el compartimiento porta objetos.

FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS



1. Tornillo de ajuste de la precarga del muelle

SAU00285

Ajuste de la horquilla delantera

Esta horquilla delantera está equipada con tornillos para el ajuste de la precarga del muelle.

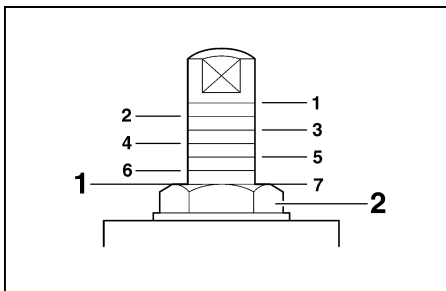
SW000035

! ADVERTENCIA

Ajuste siempre las dos barras de la horquilla por igual; de lo contrario pueden disminuir la manejabilidad y la estabilidad.

Ajuste la precarga del muelle del modo siguiente.

Para incrementar la precarga del muelle y endurecer la suspensión, gire el tornillo de ajuste de cada barra de la horquilla en la dirección **a**. Para reducir la precarga del muelle y ablandar la suspensión, gire el tornillo de ajuste de cada barra de la horquilla en la dirección **b**.



1. Posición de ajuste actual

2. Tornillo de la tapa de la horquilla delantera

NOTA:

Alinee la ranura correspondiente del mecanismo de ajuste con la parte superior del tornillo de la tapa de la horquilla delantera.

| | Mínima (blanda) | | | Estándar | Maxima (dura) | | |
|---------------------|-----------------|---|---|----------|---------------|---|---|
| Position de réglage | 7 | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |

SAU00295

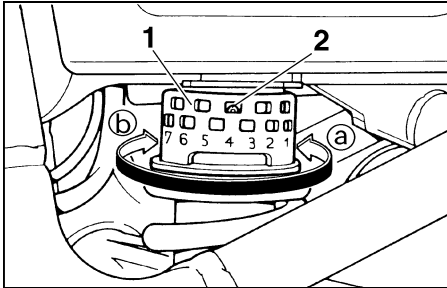
Ajuste del conjunto amortiguador

Este conjunto amortiguador está equipado con un regulador de precarga del muelle.

SC000015

ATENCIÓN:

No gire nunca un mecanismo de ajuste más allá de las posiciones máxima o mínima.



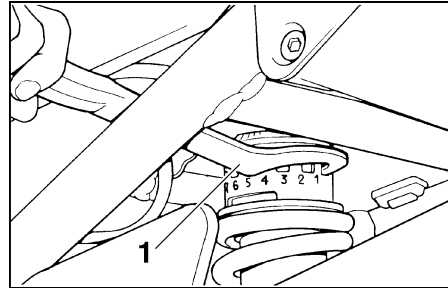
1. Regulador de precarga del muelle
2. Indicador de posición

Ajuste la precarga del muelle del modo siguiente.

Para incrementar la precarga del muelle y endurecer la suspensión, gire el regulador de precarga en la dirección (a). Para reducir la precarga del muelle y ablandar la suspensión, gire el regulador de precarga en la dirección (b).

NOTA:

Alinee la muesca correspondiente del regulador de precarga con el indicador de posición del amortiguador.



1. Llave especial

| | Mínima (blanda) | | Estándar | Maxima (dura) | | | |
|---------------------|-----------------|---|----------|---------------|---|---|---|
| Position de réglage | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |

⚠ ADVERTENCIA

Este amortiguador contiene gas nitrógeno a alta presión. Para manipular correctamente el amortiguador, primero lea y entienda la información siguiente. El fabricante declina toda responsabilidad por los daños materiales o personales que puedan derivarse de una manipulación incorrecta.

- No manipule ni trate de abrir el cilindro neumático.
- No someta el amortiguador a una llama abierta u otras fuentes de calor, ya que de lo contrario puede explotar debido a un exceso de la presión del gas.
- No deforme ni dañe de ninguna manera el cilindro neumático, ya que puede reducirse el rendimiento del amortiguador.
- Encargue siempre a un concesionario Yamaha el mantenimiento del amortiguador.

Caballote lateral

El caballote lateral se encuentra en el lado izquierdo del bastidor. Levante el caballote lateral o bájelo con el pie mientras sujeta la motocicleta en posición vertical.

NOTA:

El interruptor incorporado del caballote lateral forma parte del sistema de corte del circuito de encendido, que corta el encendido en determinadas situaciones. (Véase más adelante una explicación del sistema de corte del circuito de encendido.)

⚠ ADVERTENCIA

No se debe conducir la motocicleta con el caballote lateral bajado o si éste no puede subirse correctamente (o no se mantiene arriba); de lo contrario, el caballote lateral puede tocar el suelo y distraer al conductor, con el consiguiente riesgo de que éste pierda el control. El sistema de corte del circuito de encendido de Yamaha ha sido diseñado para ayudar al conductor a cumplir con la responsabilidad de subir el caballote lateral antes de ponerse en marcha. Por lo tanto, revise regularmente este sistema tal como se describe más abajo y hágalo reparar en un concesionario Yamaha si no funciona correctamente.

Sistema de corte del circuito de encendido

El sistema de corte del circuito de encendido (formado por el interruptor del caballote lateral, el interruptor del embrague y el interruptor de punto muerto) tiene las funciones siguientes.

- Impide el arranque cuando hay una marcha puesta y el caballote lateral está levantado, pero la maneta de embrague no está accionada.
- Impide el arranque cuando hay una marcha puesta y la maneta de embrague está accionada, pero el caballote lateral permanece bajado.
- Para el motor cuando se baja el caballote lateral.

Compruebe periódicamente el funcionamiento del sistema de corte del circuito de encendido conforme al procedimiento siguiente.

SW000046

ADVERTENCIA

- El vehículo debe colocarse sobre el caballete central durante esta revisión.
- Si observa alguna anomalía, haga revisar el sistema en un concesionario Yamaha antes de utilizar la motocicleta.

FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS

3

Con el motor desconectado:
1. Baje el soporte lateral.
2. Asegúrese de que el interruptor de parada del motor esté colocado en la posición “○”.
3. Gire la llave a la posición “ON”.
4. Cambie la transmisión a la posición de punto muerto.
5. Presione el interruptor de arranque.
¿Arranca el motor?

SÍ

NO

Con el motor todavía en marcha:
6. Suba el soporte lateral.
7. Mantenga presionada la palanca del embrague.
8. Engrane la transmisión.
9. Baje el soporte lateral.
¿Se cala el motor?

SÍ

NO

Después de haberse calado el motor:
10. Suba el soporte lateral.
11. Mantenga presionada la palanca del embrague.
12. Presione el interruptor de arranque.
¿Arranca el motor?

SÍ

NO

El sistema está en buen estado. **Puede circular con la motocicleta.**

NOTA: _____
Esta comprobación es más precisa si se lleva a cabo con el motor caliente.

Es posible que el interruptor de punto muerto esté defectuoso.
No deberá circular con la motocicleta hasta que la haya revisado un concesionario Yamaha.

Es posible que el interruptor del soporte lateral esté defectuoso.
No deberá circular con la motocicleta hasta que la haya revisado un concesionario Yamaha.

Es posible que el interruptor del embrague esté defectuoso.
No deberá circular con la motocicleta hasta que la haya revisado un concesionario Yamaha.

COMPROBACIONES ANTES DE LA UTILIZACIÓN

Lista de comprobaciones previas a la utilización4-1

COMPROBACIONES ANTES DE LA UTILIZACIÓN

SAU01114

El estado de un vehículo es responsabilidad de su propietario. Los componentes vitales pueden empezar a deteriorarse rápidamente incluso si no se utiliza el vehículo (por ejemplo, como resultado de su exposición a los elementos). Cualquier avería, fuga o disminución de la presión de los neumáticos puede tener graves consecuencias. Por lo tanto, es muy importante, además de una completa inspección visual, verificar los puntos siguientes antes de cada utilización.

SAU03439

Lista de comprobaciones previas a la utilización

| ELEMENTO | COMPROBACIONES | PÁGINA |
|-----------------------------------|---|-----------------|
| Gasolina | <ul style="list-style-type: none">• Comprobar el nivel de gasolina en el depósito.• Poner gasolina si es necesario.• Comprobar si hay fugas en los conductos de gasolina. | 3-9-3-10 |
| Aceite del motor | <ul style="list-style-type: none">• Comprobar el nivel de aceite del motor.• Si es necesario, añadir aceite del tipo recomendado hasta el nivel especificado.• Comprobar si hay fugas de aceite en el vehículo. | 6-8 |
| Aceite del engranaje final | <ul style="list-style-type: none">• Comprobar si hay fugas de aceite en el vehículo. | 6-11-6-12 |
| Freno delantero | <ul style="list-style-type: none">• Comprobar su funcionamiento.• Si es blando o esponjoso, haga purgar el sistema hidráulico en un concesionario Yamaha.• Comprobar el nivel de líquido en el depósito.• Si es necesario, añadir líquido de frenos del tipo recomendado hasta el nivel especificado.• Comprobar si hay fugas en el sistema hidráulico. | 6-21-6-23 |
| Freno trasero | <ul style="list-style-type: none">• Comprobar su funcionamiento.• Si es blando o esponjoso, haga purgar el sistema hidráulico en un concesionario Yamaha.• Comprobar el nivel de líquido en el depósito.• Si es necesario, añadir líquido de frenos del tipo recomendado hasta el nivel especificado.• Comprobar si hay fugas en el sistema hidráulico. | 6-21-6-23 |
| Embrague | <ul style="list-style-type: none">• Comprobar su funcionamiento.• Engrasar el cable si es necesario.• Comprobar el juego libre de la maneta.• Ajustar si es necesario. | 6-20 |
| Puño del acelerador | <ul style="list-style-type: none">• Verificar si su funcionamiento es suave.• Engrasar el puño del acelerador, la caja de la empuñadura del gas y el cables si es necesario.• Comprobar el juego libre.• Si es necesario, solicitar al concesionario Yamaha que realice el ajuste. | 6-16, 6-23-6-24 |

COMPROBACIONES ANTES DE LA UTILIZACIÓN

| ELEMENTO | COMPROBACIONES | PÁGINA |
|--|--|-----------|
| Cables de control | <ul style="list-style-type: none">• Verificar si su funcionamiento es suave.• Engrasar si es necesario. | 6-23 |
| Ruedas y neumáticos | <ul style="list-style-type: none">• Comprobar si están dañadas.• Comprobar el estado de los neumáticos y la profundidad del dibujo.• Comprobar la presión de aire.• Corregir si es necesario. | 6-17-6-20 |
| Pedales de freno y cambio | <ul style="list-style-type: none">• Verificar si su funcionamiento es suave.• Engrasar los puntos de articulación del pedal si es necesario. | 6-24 |
| Manetas de freno y embrague | <ul style="list-style-type: none">• Verificar si su funcionamiento es suave.• Engrasar los puntos de articulación de la maneta si es necesario. | 6-24 |
| Caballote central, caballote lateral | <ul style="list-style-type: none">• Verificar si su funcionamiento es suave.• Engrasar los puntos de articulación si es necesario. | 6-25 |
| Fijaciones del chasis | <ul style="list-style-type: none">• Verificar que todas las tuercas, tornillos y pernos estén bien apretados.• Apretar si es necesario. | — |
| Instrumentos, luces, señales e interruptores | <ul style="list-style-type: none">• Comprobar su funcionamiento.• Corregir si es necesario. | — |
| Interruptor del caballote lateral | <ul style="list-style-type: none">• Comprobar el funcionamiento del sistema de corte del circuito de encendido.• Si el sistema está averiado, haga revisar el vehículo en un concesionario Yamaha. | 3-15 |

NOTA:

Las comprobaciones previas deben realizarse cada vez que se utiliza la motocicleta. Dicha revisión puede efectuarse en muy poco tiempo, que queda ampliamente compensado por la seguridad añadida que aporta.

SWA00033



ADVERTENCIA

Si cualquiera de los elementos de la lista de comprobaciones previas a la utilización funciona incorrectamente, hágalo revisar y reparar antes de utilizar la motocicleta.

UTILIZACIÓN Y PUNTOS IMPORTANTES PARA LA CONDUCCIÓN

| | |
|--|-----|
| Arranque del motor en frío | 5-1 |
| Arranque del motor en caliente | 5-3 |
| Cambio | 5-3 |
| Velocidades recomendadas para cambiar de marcha (sólo Suiza) | 5-4 |
| Consejos para reducir el consumo de gasolina | 5-4 |
| Rodaje del motor | 5-4 |
| Estacionamiento | 5-5 |

SAU00373

SAU01627*

SC000035

ADVERTENCIA

- Familiarícese bien con todos los mandos y sus funciones antes de utilizar la motocicleta. Consulte a un concesionario Yamaha si tiene alguna duda acerca de alguno de los mandos o funciones.
- No arranque nunca el motor ni lo utilice en un lugar cerrado. Los gases del escape son tóxicos y su inhalación puede provocar rápidamente la pérdida del conocimiento y la muerte. Asegúrese siempre de que la ventilación sea adecuada.
- Antes de emprender la marcha verifique que el caballete lateral esté subido. Si el caballete lateral no está completamente subido puede tocar el suelo y distraer al conductor, con el consiguiente riesgo de que éste pierda el control.

Arranque del motor en frío

Para que el sistema de corte del circuito de encendido permita el arranque, deben cumplirse una de las condiciones siguientes:

- La transmisión esté en punto muerto.
- Haya una marcha puesta, con la maneta de embrague accionada y el caballete lateral subido.

SW000054

ADVERTENCIA

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del sistema de corte del circuito de encendido conforme al procedimiento descrito en la página 3-17.
- No conduzca nunca con el caballete lateral bajado.

1. Gire la llave a la posición “ON” y verifique que el interruptor de paro del motor se encuentre en “○”.

ATENCIÓN:

Si la luz de aviso de nivel de gasolina se enciende, compruebe el nivel de gasolina y, si es necesario, ponga gasolina lo antes posible.

2. Ponga la transmisión en punto muerto.

NOTA:

Cuando la transmisión esté en punto muerto, la luz indicadora de punto muerto debe estar encendida; si no es así, haga revisar el circuito eléctrico en un concesionario Yamaha.

3. Accione el estérter (estrangulador) y cierre completamente el acelerador. (Véase en la página 3-10 el funcionamiento del estérter (estrangulador.))
4. Arranque el motor pulsando el interruptor de arranque.

UTILIZACIÓN Y PUNTOS IMPORTANTES PARA LA CONDUCCIÓN

NOTA: _____

Si el motor no arranca, suelte el interruptor de arranque, espere unos segundos e inténtelo de nuevo. Cada intento de arranque debe ser lo más breve posible a fin de preservar la batería. No accione el arranque durante más de 10 segundos seguidos.

SC000038

ATENCIÓN: _____

- Las luces de aviso de temperatura del refrigerante y de nivel de gasolina deben encenderse cuando se pulsa el interruptor de arranque y apagarse cuando se suelta.
- Si la luz de aviso de nivel de aceite parpadea o permanece encendida después de arrancar, pare inmediatamente el motor y compruebe el nivel de aceite, así como si existe alguna fuga de aceite en el vehículo. Si es necesario, añada aceite y luego compruebe de nuevo la luz de aviso. Si la luz de aviso no se enciende cuando se pulsa el interruptor de arranque o si no se apaga cuando el motor ha arrancado, haga revisar el circuito eléctrico en un concesionario Yamaha.

- Si la luz de aviso de nivel de gasolina permanece encendida después de arrancar, pare el motor y compruebe el nivel de gasolina. Si es necesario, ponga gasolina lo antes posible y luego compruebe de nuevo la luz de aviso. Si la luz de aviso no se enciende cuando se pulsa el interruptor de arranque o si no se apaga cuando el motor ha arrancado y hay gasolina suficiente, haga revisar el circuito eléctrico en un concesionario Yamaha.

5. Cuando haya arrancado el motor, sitúe el palanca del estérter (estrangulador) a la mitad de su recorrido.

SCA00045

ATENCIÓN: _____

Para prolongar al máximo la vida útil del motor, ¡nunca acelere mucho con el motor frío!

6. Cuando el motor se haya calentado desactive el estérter (estrangulador).

NOTA: _____

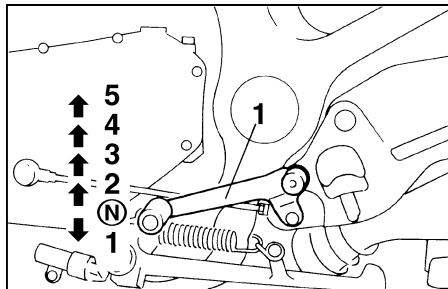
- El motor está caliente cuando responde normalmente al acelerador con el estérter (estrangulador) desactivado.
- Cuando el motor esté al ralentí con el estérter (estrangulador) activado, el ventilador del radiador se activará y desactivará de forma automática independientemente de la temperatura del líquido refrigerante del radiador y el ralentí del motor podrá variar, sin que ello constituya un fallo.

UTILIZACIÓN Y PUNTOS IMPORTANTES PARA LA CONDUCCIÓN

SAU01258

Arranque del motor en caliente

Utilice el mismo procedimiento que el descrito para el arranque en frío, salvo que el estárter (estrangulador) no es necesario cuando el motor está caliente.



1. Pedal de cambio
N. Posición de punto muerto

SAU00423

Cambio

El cambio de marchas le permite controlar la cantidad de potencia de motor disponible para iniciar la marcha, acelerar, subir pendientes, etc. En la figura se muestran las posiciones del cambio de marchas.

NOTA:

Para poner la transmisión en punto muerto, pise el pedal de cambio repetidamente hasta que llegue al final de su recorrido y, a continuación, levántelo ligeramente.

SC000048

ATENCIÓN:

- Incluso con la transmisión en posición de punto muerto, no descienda pendientes durante periodos de tiempo prolongados con el motor parado ni remolque la motocicleta en distancias largas. La transmisión sólo se engrasa correctamente cuando el motor está funcionando. Un engrase inadecuado puede averiar la transmisión.
- Utilice siempre el embrague para cambiar de marcha a fin de evitar que se averíe el motor, la transmisión y la transmisión secundaria, los cuales no han sido diseñados para soportar el impacto de un cambio forzado.

UTILIZACIÓN Y PUNTOS IMPORTANTES PARA LA CONDUCCIÓN

SAU002941

Velocidades recomendadas para cambiar de marcha (sólo Suiza)

En la tabla siguiente se muestran las velocidades recomendadas para cambiar de marcha durante la aceleración.

CF-01S

| | Cambiar de marcha (km/h) |
|---------------------------------|--------------------------|
| 1 ^a → 2 ^a | 23 |
| 2 ^a → 3 ^a | 36 |
| 3 ^a → 4 ^a | 50 |
| 4 ^a → 5 ^a | 60 |

NOTA: _____

Para reducir dos marchas de una vez, disminuya la velocidad en consecuencia (p.ej. a 35 km/h cuando vaya a cambiar de 4^a a 2^a).

SAU00424

Consejos para reducir el consumo de gasolina

El consumo de gasolina depende en gran medida del estilo de conducción. Considere los consejos siguientes para reducir el consumo de gasolina:

- Caliente bien el motor.
- Desactive el estérter (estrangulador) lo antes posible.
- No apure las marchas y evite revolucionar mucho el motor durante la aceleración.
- No fuerce el motor al reducir las marchas y evite acelerar en punto muerto.
- Pare el motor en lugar de dejarlo a ralentí durante periodos prolongados (p. ej. en los atascos, en los semáforos o en los pasos a nivel).

SAU00436

Rodaje del motor

No existe un periodo más importante para la vida del motor que el comprendido entre 0 y 1.000 km. Por esta razón, debe leer atentamente el material siguiente.

Puesto que el motor es nuevo, no lo fuerce excesivamente durante los primeros 1.000 km. Las diferentes piezas del motor se desgastan y pulen hasta sus holguras correctas de trabajo. Durante este periodo debe evitar el funcionamiento prolongado a todo gas o cualquier condición que pueda provocar el recalentamiento del motor.

UTILIZACIÓN Y PUNTOS IMPORTANTES PARA LA CONDUCCIÓN

0-500 km

SAU00448*

- Evite el funcionamiento prolongado a más de 5.000 r/min.
- Después de cada hora de funcionamiento, pare el motor y déjelo enfriar entre cinco y diez minutos.
- Varíe el régimen del motor periódicamente. No utilice el motor con una posición fija del acelerador.

500-1.000 km

- Evite el funcionamiento prolongado a más de 6.000 r/min.
- Revolucione el motor libremente en todas las marchas, pero no lo ponga a todo gas en ningún momento.

SC000056*

ATENCIÓN:

A los 1.000 km de funcionamiento debe cambiarse el aceite del motor y el aceite del engranaje final y sustituirse el cartucho del filtro de aceite.

A partir de 1.000 km

Ya puede utilizar el vehículo normalmente.

SC000053

ATENCIÓN:

- Mantenga el régimen del motor fuera de la zona roja del tacómetro.
- Si surge algún problema durante el rodaje del motor lleve inmediatamente el vehículo a un concesionario Yamaha para que lo revise.

SAU00460

Estacionamiento

Cuando aparque, pare el motor y quite la llave del interruptor principal.

SW000058

! ADVERTENCIA

- El motor y el sistema de escape pueden calentarse mucho; estacione en un lugar en el que resulte difícil que los peatones o los niños puedan tocarlos.
- No estacione en una pendiente o sobre suelo blando, ya que la motocicleta puede volcar.

MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

| | | | |
|--|------|--|------|
| Juego de herramientas del propietario | 6-1 | Comprobación y engrase de los cables | 6-23 |
| Cuadro de mantenimiento y engrase periódicos | 6-2 | Comprobación y engrase del puño del acelerador y el cable | 6-23 |
| Desmontaje y montaje de los carenados | 6-5 | Comprobación y engrase de los pedales de freno y cambio | 6-24 |
| Comprobación de las bujías | 6-7 | Comprobación y engrase de las manetas de freno y embrague | 6-24 |
| Aceite del motor y cartucho del filtro de aceite | 6-8 | Comprobación y engrase de los caballetes central y lateral | 6-25 |
| Aceite del engranaje final | 6-11 | Comprobación de la horquilla delantera | 6-25 |
| Limpieza del filtro de aire | 6-13 | Comprobación de la dirección | 6-26 |
| Ajuste de los carburadores | 6-15 | Comprobación de los cojinetes de las ruedas | 6-27 |
| Ajuste del ralenti del motor | 6-15 | Batería | 6-27 |
| Ajuste del juego libre del cable del acelerador | 6-16 | Cambio de fusibles | 6-29 |
| Ajuste de la holgura de las válvulas | 6-17 | Cambio de una bombilla del faro | 6-30 |
| Neumáticos | 6-17 | Rueda delantera | 6-31 |
| Ruedas | 6-20 | Rueda trasera | 6-33 |
| Ajuste del juego libre de la maneta de embrague | 6-20 | Identificación de averías | 6-35 |
| Ajuste del interruptor de la luz de freno trasero | 6-21 | Cuadro de identificación de averías | 6-36 |
| Comprobación de las pastillas de freno delantero y trasero | 6-21 | | |
| Comprobación del líquido de freno | 6-22 | | |
| Cambio del líquido de frenos | 6-23 | | |

SAU00464

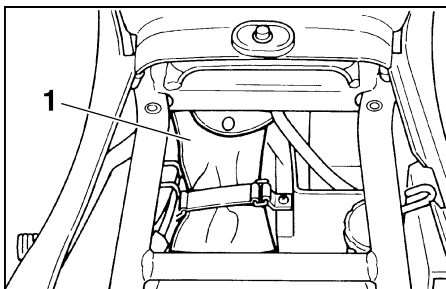
La seguridad es una obligación del propietario. Con una revisión, ajuste y engrase periódicos su vehículo se mantendrá en el estado más seguro y eficaz posible. En las páginas siguientes se explican los puntos de revisión, ajuste y engrase más importantes.

Los intervalos que se indican en el cuadro de mantenimiento y engrase periódicos deben considerarse simplemente como una guía general en condiciones normales de conducción. No obstante, DEPENDIENDO DE LA METEOROLOGÍA, EL TERRENO, EL ÁREA GEOGRÁFICA Y LAS CONDICIONES PARTICULARES DE USO, PUEDE SER NECESARIO ACORTAR LOS INTERVALOS DE MANTENIMIENTO.

SW000060

⚠ ADVERTENCIA

Si no está familiarizado con el mantenimiento de la motocicleta, confíelo a un concesionario Yamaha.



1. Juego de herramientas del propietario

SAU03394

Juego de herramientas del propietario

El juego de herramientas del propietario se encuentra debajo del asiento del conductor. (Véase en la página 3-11 las instrucciones para desmontar y montar el asiento del conductor.)

El objeto de la información de servicio que se incluye en este manual y de las herramientas que se suministran en el juego de herramientas del propietario es ayudarle a realizar las operaciones de mantenimiento preventivo y las pequeñas reparaciones. Sin embargo, para realizar correctamente algunos trabajos de mantenimiento puede necesitar herramientas adicionales, como por ejemplo una llave dinamométrica.

NOTA:

Si no dispone de las herramientas o la experiencia necesarias para realizar un trabajo determinado, confíelo a un concesionario Yamaha.

SW000063

⚠ ADVERTENCIA

Las modificaciones no aprobadas por Yamaha pueden provocar una pérdida de prestaciones y la inseguridad del vehículo. Consulte a un concesionario Yamaha antes de realizar cualquier cambio.

MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

SAU03540

Cuadro de mantenimiento y engrase periódicos

NOTA:

- Las comprobaciones anuales deben realizarse cada año, salvo si en su lugar se realiza un mantenimiento según los kilómetros recorridos.
- Desde los 50.000 km, repita los intervalos de mantenimiento a partir de 10.000 km.
- Las operaciones marcadas con un asterisco debe realizarlas un concesionario Yamaha ya que requieren herramientas, información y conocimientos técnicos especiales.

| Nº. | ELEMENTO | COMPROBACIÓN U OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO | LECTURA DEL CUENTA KILÓMETROS (× 1.000 km) | | | | | ANUAL COMPRO- BAR |
|-----|------------------------|--|---|----|----|----|----|-------------------------|
| | | | 1 | 10 | 20 | 30 | 40 | |
| 1 | * Línea de combustible | • Comprobar si los tubos de gasolina están agrietados o dañados. | | √ | √ | √ | √ | √ |
| 2 | * Filtro de gasolina | • Comprobar su estado. | | | √ | | √ | |
| 3 | Bujías | • Comprobar su estado. • Limpiar y ajustar distancia entre electrodos. | | √ | | √ | | |
| | | • Cambiar. | | | √ | | √ | |
| 4 | * Válvulas | • Comprobar holgura de las válvulas. • Ajustar. | Cada 20.000 km | | | | | |
| 5 | Filtro de aire | • Limpiar. | | √ | | √ | | |
| | | • Cambiar. | | | √ | | √ | |
| 6 | Embrague | • Comprobar funcionamiento. • Ajustar. | √ | √ | √ | √ | √ | |
| 7 | * Freno delantero | • Comprobar funcionamiento, nivel de líquido y si hay fugas en el vehículo. (Véase NOTA en la página 6-4.) | √ | √ | √ | √ | √ | √ |
| | | • Cambiar las pastillas de freno. | Siempre que hayan alcanzado el límite de desgaste | | | | | |
| 8 | * Freno trasero | • Comprobar funcionamiento, nivel de líquido y si hay fugas en el vehículo. (Véase NOTA en la página 6-4.) | √ | √ | √ | √ | √ | √ |
| | | • Cambiar las pastillas de freno. | Siempre que hayan alcanzado el límite de desgaste | | | | | |

MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

| Nº. | ELEMENTO | COMPROBACIÓN U OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO | LECTURA DEL CUENTA KILÓMETROS (× 1.000 km) | | | | | ANUAL COMPRO- BAR |
|-----|--|---|---|----|----|----|----|-------------------------|
| | | | 1 | 10 | 20 | 30 | 40 | |
| 9 | * Tubos de freno | • Comprobar si están agrietados o dañados. | | √ | √ | √ | √ | √ |
| | | • Cambiar. (Véase NOTA en la página 6-4.) | Cada 4 años | | | | | |
| 10 | * Ruedas | • Comprobar excentricidad y si están dañadas. | | √ | √ | √ | √ | |
| 11 | * Neumáticos | • Comprobar la profundidad del dibujo y si están dañados. • Cambiar si es necesario. • Comprobar la presión de aire. • Corregir si es necesario. | | √ | √ | √ | √ | |
| 12 | * Cojinetes de las ruedas | • Comprobar si los cojinetes están flojos o dañados. | | √ | √ | √ | √ | |
| 13 | * Basculante | • Comprobar funcionamiento y si el juego es excesivo. | | √ | √ | √ | √ | |
| | | • Lubricar con grasa a base de jabón de litio. | cada 50.000 km | | | | | |
| 14 | * Cojinetes de la dirección | • Comprobar el juego de los cojinetes y si la dirección está dura. | √ | √ | √ | √ | √ | |
| | | • Lubricar con grasa a base de jabón de litio. | cada 20.000 km | | | | | |
| 15 | * Fijaciones del chasis | • Verificar que todas las tuercas, pernos y tornillos estén correctamente apretados. | | √ | √ | √ | √ | √ |
| 16 | Caballete lateral/caballete central | • Comprobar funcionamiento. • Engrasar. | | √ | √ | √ | √ | √ |
| 17 | * Interruptor del caballete lateral | • Comprobar funcionamiento. | √ | √ | √ | √ | √ | √ |
| 18 | * Horquilla delantera | • Comprobar funcionamiento y si pierde aceite. | | √ | √ | √ | √ | |
| 19 | * Conjunto amortiguador trasero | • Comprobar funcionamiento y si el amortiguador pierde aceite. | | √ | √ | √ | √ | |
| 20 | * Puntos de giro del brazo de relé y del brazo de unión de la suspensión trasera | • Comprobar funcionamiento. | | √ | √ | √ | √ | |
| | | • Lubricar con grasa de bisulfuro de molibdeno. | | | √ | | √ | |
| 21 | * Carburadores | • Comprobar el funcionamiento del estárter (estrangulador). • Ajustar el ralenti del motor y la sincronización. | √ | √ | √ | √ | √ | √ |

MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

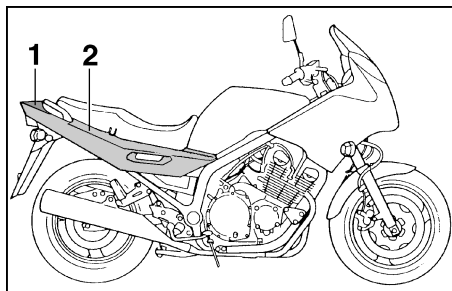
| Nº. | ELEMENTO | COMPROBACIÓN U OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO | LECTURA DEL CUENTA KILÓMETROS (× 1.000 km) | | | | | ANUAL COMPRO- BAR |
|-----|--|---|---|----|----|----|----|-------------------------|
| | | | 1 | 10 | 20 | 30 | 40 | |
| 22 | Aceite de motor | • Cambiar. | √ | √ | √ | √ | √ | √ |
| 23 | Cartucho del filtro de aceite del motor | • Cambiar. | √ | | √ | | √ | |
| 24 | Aceite del engranaje final | • Comprobar el nivel de aceite y si hay fugas en el vehículo. | √ | √ | | √ | | |
| | | • Cambiar. | √ | | √ | | √ | |
| 25 | * Interruptores de freno delantero y trasero | • Comprobar funcionamiento. | √ | √ | √ | √ | √ | √ |
| 26 | Piezas móviles y cables | • Engrasar. | | √ | √ | √ | √ | √ |
| 27 | * Luces, señales e interruptores | • Comprobar funcionamiento. • Ajustar la luz del faro. | √ | √ | √ | √ | √ | √ |

SAU03541

NOTA:

- El filtro de aire requiere un servicio más frecuente cuando se utiliza el vehículo en lugares especialmente húmedos o polvorientos.
- Servicio del freno hidráulico
 - Compruebe regularmente el nivel de líquido de freno y corríjalo según sea necesario.
 - Cada dos años cambie los componentes internos de la bomba de freno y de la pinza, así como el líquido de freno.
 - Cambie los tubos de freno cada cuatro años y siempre que estén agrietados o dañados.

MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

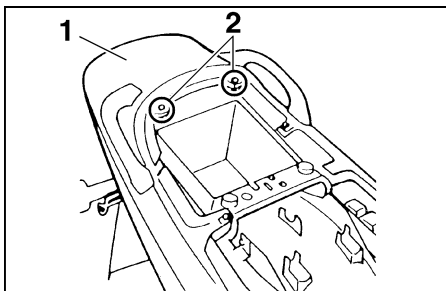


1. Carenado A
2. Carenado B

SAU01065

Desmontaje y montaje de los carenados

Los carenados que se muestran más arriba deben desmontarse para poder realizar algunas de las operaciones de mantenimiento que se describen en este capítulo. Consulte este apartado cada vez que necesite desmontar y montar un carenado.



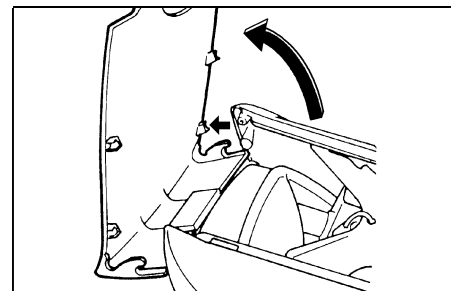
1. Carenado A
2. Tornillo (× 2)

SAU03595

Carenado A

Para desmontar el carenado

1. Desmonte el asiento. (Véanse en la página 3-11 las instrucciones para desmontar y montar el asiento.)
2. Quite los tornillos y seguidamente desmonte el carenado como se muestra.



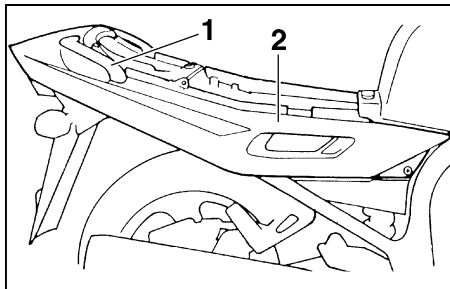
NOTA:

Tire del cowling hacia arriba y luego hacia atrás para desmontarlo.

Para montar el carenado

1. Coloque el carenado en su posición original y apriete los tornillos.
2. Monte el asiento.

MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



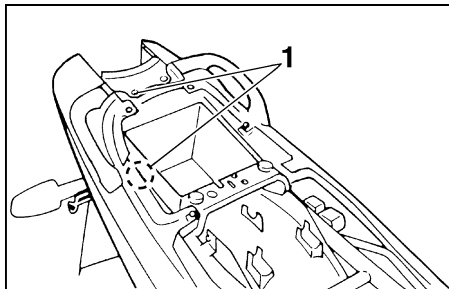
1. Asa de agarre
2. Carenado B

SAU03596

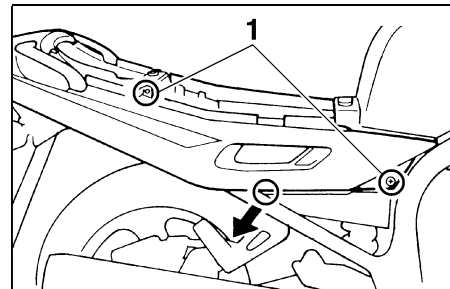
Carenado B

Para desmontar el carenado

1. Desmonte el carenado A. (Véanse en la página 6-5 las instrucciones para desmontar y montar el carenado.)



1. Tornillo (× 2)
2. Desmonte el asa de agarre quitando los tornillos.



1. Tornillo (× 2)
3. Quite los tornillos y seguidamente desmonte el carenado como se muestra.

Para montar el carenado

1. Coloque el carenado en su posición original y apriete los tornillos.
2. Monte el asa de agarre colocando los tornillos.
3. Monte el carenado A.

MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

Comprobación de las bujías

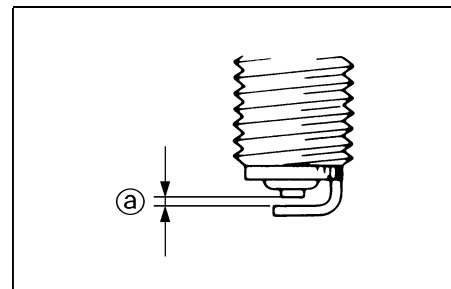
SAU01880

Las bujías son componentes importantes del motor que deben ser comprobadas periódicamente, preferiblemente por un concesionario Yamaha. El calor y los depósitos de material provocan la erosión lenta de cualquier bujía, por lo que éstas deben desmontarse y comprobarse de acuerdo con el cuadro de mantenimiento periódico y engrase. Además, el estado de las bujías puede reflejar el estado del motor.

Compruebe que el aislamiento de porcelana que rodea al electrodo central en cada bujía tenga un color canela de tono entre medio y claro (éste es el color ideal cuando se utiliza la motocicleta normalmente). Si alguna de las bujías presenta un color claramente diferente, puede que el motor esté averiado. No trate de diagnosticar usted mismo estas averías. En lugar de ello, haga revisar la motocicleta en un concesionario Yamaha.

Si una bujía presenta signos de erosión del electrodo y una acumulación excesiva de carbono u otros depósitos, debe cambiarse.

Bujía especificada:
DPR8EA-9 (NGK) o
X24EPR-U9 (DENSO)



a. Distancia entre electrodos de la bujía

Antes de montar una bujía, debe medir la distancia entre electrodos de la misma con una galga y ajustarla al valor especificado según sea necesario.

Distancia entre electrodos de la bujía:
0,8–0,9 mm

Limpie la superficie de la junta de la bujía y su superficie de contacto; seguidamente elimine toda suciedad de las roscas de la bujía.

Par de apriete:
Bujía:
17,5 Nm (1,75 m·kg)

MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

NOTA: _____
Si no dispone de una llave dinamométrica, una buena estimación del par correcto es un 1/4–1/2 vuelta adicional después de apretarla a mano. No obstante, deberá apretar la bujía con el par especificado tan pronto como sea posible.

Aceite del motor y cartucho del filtro de aceite

SAU02938

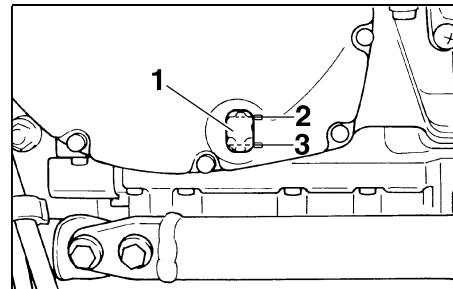
Debe comprobar el nivel de aceite del motor antes de cada utilización. Además, debe cambiar el aceite y el cartucho del filtro de aceite según los intervalos que se especifican en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase.

Para comprobar el nivel de aceite del motor

1. Coloque la motocicleta sobre el caballete central.

NOTA: _____
Verifique que la motocicleta se encuentre en posición vertical para comprobar el nivel de aceite. Una ligera inclinación hacia el lado puede ocasionar una lectura errónea.

2. Arranque el motor, caliéntelo durante algunos minutos y luego párelo.



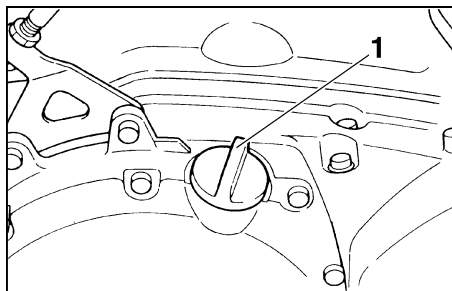
1. Mirilla de control del nivel de aceite del motor
2. Marca de nivel máximo
3. Marca de nivel mínimo

3. Espere unos minutos para que el aceite se asiente y seguidamente observe el nivel por la mirilla de control situada en el lado inferior derecho del cárter.

NOTA: _____
El aceite del motor debe situarse entre las marcas de nivel máximo y mínimo.

4. Si el aceite del motor se encuentra por debajo de la marca de nivel mínimo, añada una cantidad suficiente de aceite del tipo recomendado hasta que alcance el nivel correcto.

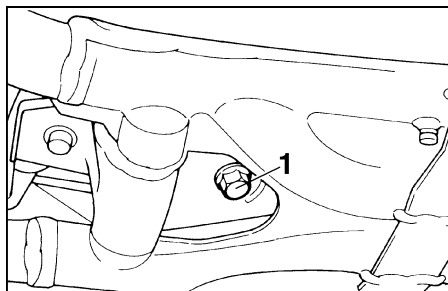
MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



1. Tapón de llenado de aceite de motor

Para cambiar el aceite del motor (con o sin sustitución del cartucho del filtro de aceite)

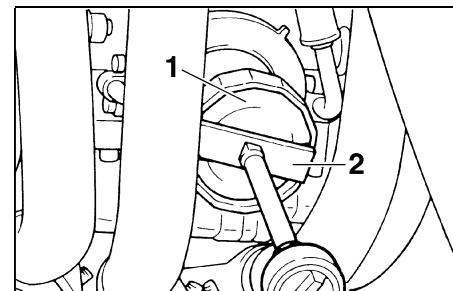
1. Arranque el motor, caliéntelo durante algunos minutos y luego párelo.
2. Coloque una bandeja debajo del motor para recoger el aceite usado.



1. Tornillo de drenaje del aceite del motor

3. Retire el tapón de llenado del aceite del motor y el tornillo de drenaje para vaciar el aceite del cárter.

NOTA: _____
Omita los pasos 4–6 si no va a cambiar el cartucho del filtro de aceite.

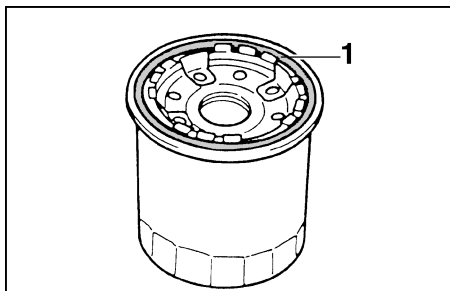


1. Cartucho del filtro de aceite
2. Llave del filtro de aceite
4. Desmonte el cartucho del filtro de aceite con una llave para filtros de aceite.

NOTA: _____
Puede adquirir una llave para filtros de aceite en un concesionario Yamaha.

MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

SC000072



1. Junta tórica

5. Aplique una capa fina de aceite de motor a la junta tórica del nuevo cartucho del filtro de aceite.

NOTA:

Verifique que la junta tórica quede bien asentada.

6. Coloque el nuevo cartucho del filtro de aceite y seguidamente apriételo con el par especificado con una llave dinamométrica.

Par de apriete:

Cartucho del filtro de aceite:
17 Nm (1,7 m·kg)

7. Coloque el tornillo de drenaje del aceite del motor y apriételo con el par especificado.

Par de apriete:

Tornillo de drenaje del aceite del motor:
43 Nm (4,3 m·kg)

8. Añada la cantidad especificada del aceite de motor recomendado y seguidamente coloque y apriete el tapón de llenado de aceite.

Aceite de motor recomendado:

Véase la página 8-1.

Cantidad de aceite:

Sin sustitución del cartucho del filtro de aceite:

3,2 L

Con sustitución del cartucho del filtro de aceite:

3,4 L

Cantidad total (motor en seco):

4,4 L

ATENCION:

- Para evitar que el embrague patine (puesto que el aceite del motor también lubrica el embrague), no mezcle ningún aditivo químico con el aceite ni utilice aceites de grado superior a “CD”. Además, no utilice aceites con la etiqueta “ENERGY CONSERVING II (AHORRO DE ENERGÍA II)” o superior.
- Asegúrese de que no penetre ningún material extraño en el cárter.

9. Arranque el motor y déjelo al ralentí durante algunos minutos mientras compruebe si existe alguna fuga de aceite. Si pierde aceite pare inmediatamente el motor y averigüe la causa.

NOTA:

Si el nivel de aceite es suficiente, la luz de advertencia del nivel de aceite del motor debe apagarse después de arrancar el motor.

MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

SC000067

ATENCIÓN:

Si la luz de aviso de nivel de aceite parpadea o permanece encendida, pare inmediatamente el motor y haga revisar el vehículo en un concesionario Yamaha.

10. Pare el motor, compruebe el nivel de aceite y corríjalo según sea necesario.

SAU03681

Aceite del engranaje final

Antes de cada utilización debe comprobar si la caja del engranaje final pierde aceite. Si observa alguna fuga, haga revisar y reparar la motocicleta en un concesionario Yamaha. Además, debe cambiar el aceite del engranaje final del modo siguiente, según los intervalos que se especifican en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase.

SW000066

ADVERTENCIA

- Asegúrese de que no penetre ningún material extraño en la caja del engranaje final.
- Asegúrese de que no caiga aceite en el neumático o en la rueda.

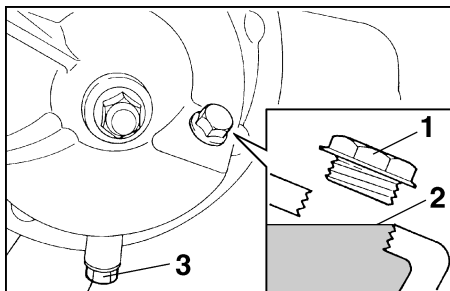
Para comprobar el nivel de aceite del engranaje final

1. Coloque la motocicleta sobre el caballete central.

NOTA:

- El nivel de aceite del engranaje final debe comprobarse con el motor en frío.
- Verifique que la motocicleta se encuentre en posición vertical para comprobar el nivel de aceite. Una ligera inclinación hacia el lado puede ocasionar una lectura errónea.

MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



1. Tornillo de llenado de aceite del engranaje final
 2. Nivel de aceite correcto
 3. Tornillo de drenaje del aceite del engranaje final
2. Quite el tornillo de llenado de aceite y compruebe el nivel de aceite en la caja del engranaje final.

NOTA: _____
El aceite debe encontrarse en el borde del orificio de llenado.

3. Si el aceite se encuentra por debajo del borde del orificio de llenado, añada una cantidad suficiente de aceite del tipo recomendado hasta que alcance el nivel correcto.

Para cambiar el aceite del engranaje final

1. Coloque una bandeja debajo de la caja del engranaje final para recoger el aceite usado.
2. Quite el tornillo de llenado de aceite y el tornillo de drenaje para vaciar el aceite de la caja del engranaje final.
3. Coloque el tornillo de drenaje del aceite del engranaje final y apriételo con el par especificado.

Par de apriete:

Tornillo de drenaje del aceite del engranaje final:
23 Nm (2,3 m·kg)

4. Añada aceite del engranaje final del tipo recomendado hasta el borde del orificio de llenado.

Aceite del engranaje final recomendado:

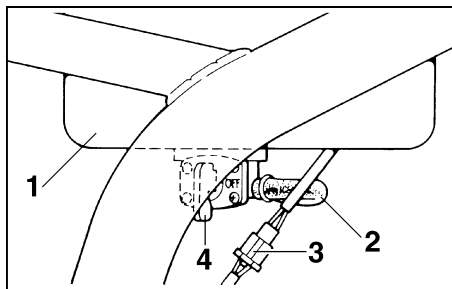
Aceite de engranajes hipoidales
SAE 80 (API GL4)
o aceite multigrado de engranajes hipoidales SAE 80W-90

Cantidad de aceite:
0,2 L

NOTA: _____
GL4 es un grado de calidad. También pueden utilizarse aceites de engranajes hipoidales de grado GL5 o GL6.

5. Coloque y apriete el tornillo de llenado.
6. Compruebe si la caja del engranaje final pierde aceite. Si pierde aceite averigüe la causa.

MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



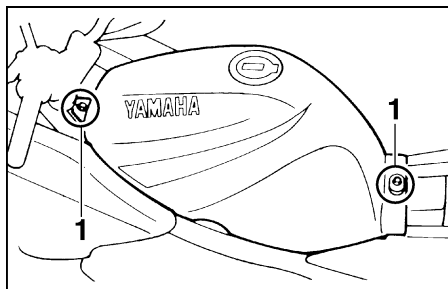
1. Depósito de gasolina
2. Tubo de gasolina
3. Acoplador del transmisor del nivel
4. Palanca del grifo de gasolina

SAU03597

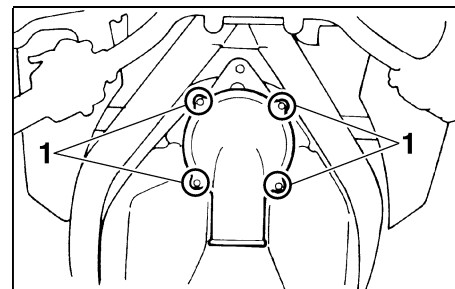
Limpieza del filtro de aire

Debe limpiar el filtro de aire según los intervalos que se especifican en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase. Limpie el filtro de aire con mayor frecuencia si utiliza el vehículo en lugares especialmente húmedos o polvorientos.

1. Desmonte el asiento. (Véanse en la página 3-11 las instrucciones para desmontar y montar el asiento.)
2. Gire la palanca del grifo de gasolina a la posición "OFF" y seguidamente desconecte el tubo de gasolina.



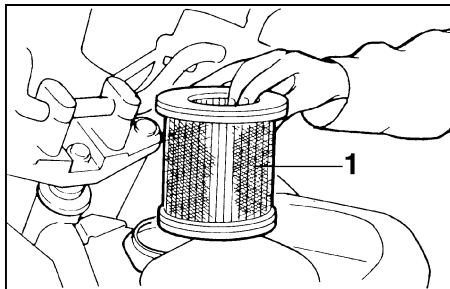
1. Tornillo (× 2)
3. Quite los tornillos del depósito de gasolina.
4. Desconecte el acoplador del transmisor del nivel de gasolina y seguidamente desmonte el depósito de gasolina.



1. Tornillo (× 4)
5. Desmonte la cubierta de la caja del filtro de aire quitando los tornillos.

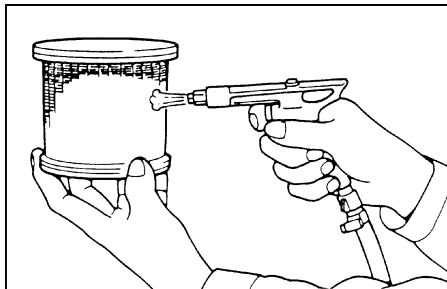
MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

SC000082



1. Filtro de aire

6. Extraiga el filtro de aire.



7. Golpee ligeramente el filtro de aire para eliminar la mayor parte del polvo y la suciedad y, seguidamente, elimine el resto con aire comprimido como se muestra. Si el filtro de aire está dañado cámbielo.
8. Introduzca el filtro de aire en su caja.

ATENCIÓN:

- Verifique que el filtro de aire esté correctamente asentado en la caja del filtro de aire.
- El motor no se debe utilizar nunca sin el filtro de aire montado; de lo contrario, el o los pistones y/o cilindros pueden desgastarse excesivamente.

9. Monte la cubierta de la caja del filtro de aire colocando los tornillos.
10. Conecte el acoplador del transmisor del nivel de gasolina y seguidamente monte el depósito de gasolina colocando los tornillos.
11. Conecte el tubo de gasolina y seguidamente gire la palanca del grifo de gasolina a la posición "ON".
12. Monte el asiento.

MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

Ajuste de los carburadores

SAU00630

Los carburadores son partes importantes del motor y requieren un ajuste muy sofisticado. Por lo tanto, la mayor parte de los ajustes del carburador debe realizarlos un concesionario Yamaha que dispone de los conocimientos y experiencia profesional necesarios. No obstante, el propietario puede realizar el ajuste que se describe en el apartado siguiente como parte del mantenimiento rutinario.

SC000095

ATENCIÓN:

Los carburadores han sido ajustados y probados exhaustivamente en la fábrica Yamaha. La modificación de estos ajustes sin los conocimientos técnicos suficientes puede provocar una disminución de las prestaciones o averías en el motor.

Ajuste del ralentí del motor

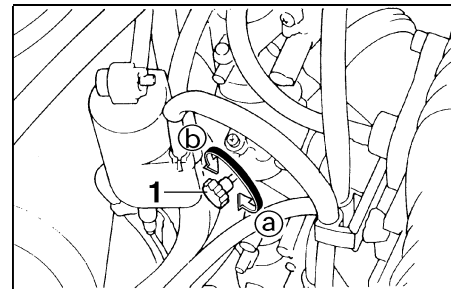
SAU00632

Debe comprobar y, si es necesario, ajustar el ralentí del motor como se describe a continuación y según los intervalos que se especifican en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase.

1. Arranque el motor y caliéntelo durante algunos minutos a 1.000–2.000 r/min mientras lo acelera ocasionalmente a 4.000–5.000 r/min.

NOTA:

El motor está caliente cuando responde rápidamente al acelerador.



1. Tornillo de tope del acelerador

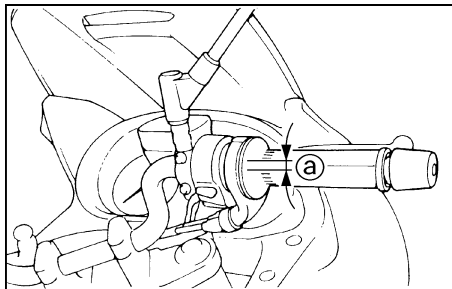
2. Compruebe el ralentí del motor y, si es necesario, ajústelo al valor especificado girando el tornillo de tope del acelerador. Para subir el ralentí del motor gire el tornillo en la dirección ⓐ. Para bajar el ralentí del motor gire el tornillo en la dirección ⓑ.

Ralentí del motor:
950–1.050 r/min

NOTA:

Si no consigue obtener el ralentí especificado con el procedimiento descrito, acuda a un concesionario Yamaha para efectuar el ajuste.

MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



a. Juego libre del cable del acelerador

SAU00635

Ajuste del juego libre del cable del acelerador

El juego libre del cable del acelerador debe medir 3-5 mm en el puño del acelerador. Compruebe periódicamente el juego libre del cable del acelerador y, si es necesario, hágalo ajustar en un concesionario Yamaha.

MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

SAU00637

Ajuste de la holgura de las válvulas

La holgura de las válvulas se altera con el uso y, como consecuencia de ello, se desajusta la mezcla de aire y gasolina y/o el motor produce ruidos. Para evitarlo, un concesionario Yamaha debe ajustar la holgura de las válvulas según los intervalos que se especifican en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase.

SAU00658

Neumáticos

Para asegurar unas prestaciones óptimas, la durabilidad y el funcionamiento seguro de la motocicleta, tome nota de los puntos siguientes relativos a los neumáticos especificados.

Presión de aire de los neumáticos

Debe comprobar la presión de aire de los neumáticos antes de cada utilización y, si es necesario, ajustarla.

SW00082

ADVERTENCIA

- La presión de los neumáticos debe comprobarse y ajustarse con los neumáticos en frío (es decir, cuando la temperatura de los neumáticos sea igual a la temperatura ambiente).
- La presión de los neumáticos debe ajustarse en función de la velocidad, el peso total del conductor, el pasajero, la carga y los accesorios homologados para este modelo.

| Presión de aire neumáticos (media con los neumáticos frío) | | |
|---|--|--|
| Carga* | Delantero | Trasero |
| Hasta 90 kg | 225 kPa 2,25 kg/cm ² 2,25 bar | 250 kPa 2,50 kg/cm ² 2,50 bar |
| 90 kg--máxima | 250 kPa 2,50 kg/cm ² 2,50 bar | 290 kPa 2,90 kg/cm ² 2,90 bar |
| Conducción a alta velocidad | 250 kPa 2,50 kg/cm ² 2,50 bar | 290 kPa 2,90 kg/cm ² 2,90 bar |

| | |
|---------------|--------|
| Carga máxima* | 205 kg |
|---------------|--------|

* Peso total del conductor, el pasajero, el equipaje y los accesorios

SWA00012

ADVERTENCIA

La carga influye enormemente en las características de manejabilidad, frenada, prestaciones y seguridad de la motocicleta; por lo tanto, debe tener en cuenta las precauciones siguientes.

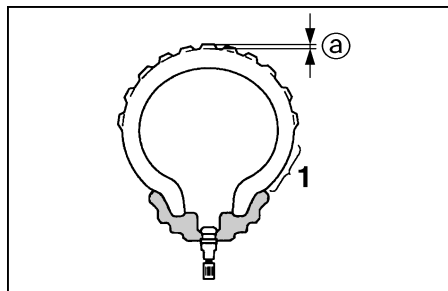
- ¡NO SOBRECARGUE NUNCA LA MOTOCICLETA! La sobrecarga de la motocicleta puede provocar daños en los neumáticos, pérdida de control o un accidente grave. Asegúrese de que el

MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

SW000079

peso total del conductor, la carga y los accesorios no sobrepase la carga máxima especificada para el vehículo.

- No transporte objetos sueltos que puedan desplazarse durante la marcha.
- Sujete bien los objetos más pesados cerca del centro de la motocicleta y distribuya el peso uniformemente en ambos lados.
- Ajuste la suspensión y la presión de aire de los neumáticos en función de la carga.
- Compruebe el estado y la presión de aire de los neumáticos antes de cada utilización.



1. Flanco
 - a. Profundidad del dibujo de la banda de rodadura del neumático

Revisión de los neumáticos

Debe comprobar los neumáticos antes de cada utilización. Si la profundidad del dibujo de la banda de rodadura del neumático en el centro alcanza el límite especificado, si hay un clavo o fragmentos de cristal en el neumático o si el flanco está agrietado, haga cambiar el neumático inmediatamente en un concesionario Yamaha.

| | |
|--|--------|
| Desgaste mínimo de rodadura (delantero y trasero) | 1,6 mm |
|--|--------|

NOTA:

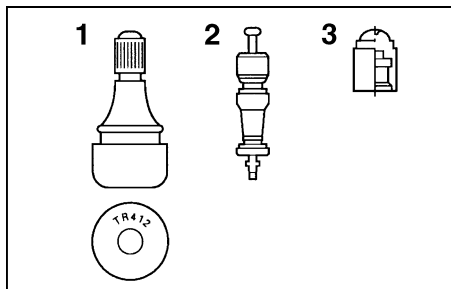
Los límites de la profundidad del dibujo de la banda de rodadura del neumático pueden variar de un país a otro. Cumpla siempre las normativas locales.

⚠ ADVERTENCIA

- Si los neumáticos están excesivamente gastados, hágalos cambiar en un concesionario Yamaha. Además de ser ilegal, el uso de la motocicleta con unos neumáticos excesivamente gastados reduce la estabilidad y puede provocar la pérdida del control.
- La sustitución de toda pieza relacionada con las ruedas y los frenos, incluidos los neumáticos, debe confiarse a un concesionario Yamaha que dispone de los conocimientos y experiencia profesional necesarios.

MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

SAU00684



1. Válvula de aire del neumático
2. Núcleo de la válvula
3. Tapa de válvula con junta

Información relativa a los neumáticos

Esta motocicleta está equipada con llantas de aleación y neumáticos sin cámara con válvulas.

SW000080

⚠ ADVERTENCIA

- Los neumáticos delantero y trasero deben ser de la misma marca y diseño; de lo contrario no pueden garantizarse las características de manejabilidad de la motocicleta.
- Después de realizar pruebas exhaustivas, Yamaha Motor Co., Ltd. sólo ha homologado para este modelo los neumáticos que se relacionan a continuación.

- Verifique siempre que los tapones de las válvulas estén bien colocados a fin de evitar fugas de la presión de aire.
- Utilice únicamente los tapones y núcleos de válvula relacionados a continuación a fin de evitar que los neumáticos se desinflen durante la marcha a alta velocidad.

DELANTERO

| Fabricante | Tamaño | Modelo |
|-------------|---------------|--------|
| Metzeler | 120/70-17 58V | ME33 |
| Dunlop | 120/70-17 58V | K505F |
| Bridgestone | 120/70-17 58V | G601 |

TRASERO

| Fabricante | Tamaño | Modelo |
|-------------|---------------|--------|
| Metzeler | 150/70-17 69V | ME55A |
| Dunlop | 150/70-17 69V | K505 |
| Bridgestone | 150/70-17 69V | G602 |

DELANTERO Y TRASERO

| | |
|-------------------------------|-------------------|
| Válvula de aire del neumático | TR412 |
| Núcleo de la válvula | #9000A (original) |

⚠ ADVERTENCIA

Esta motocicleta está equipada con neumáticos para velocidades muy altas. Para aprovechar al máximo estos neumáticos, tome nota de los puntos siguientes.

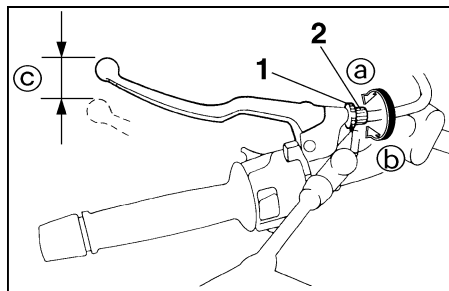
- Utilice únicamente los neumáticos de recambio especificados. Otros neumáticos pueden presentar el riesgo de que se produzca un reventón a velocidades muy altas.
- Hasta que no hayan sido “rodados”, la adherencia de los neumáticos nuevos puede ser relativamente baja sobre ciertas superficies. Por lo tanto, después de montar un neumático nuevo, antes de conducir a velocidades muy altas es aconsejable practicar una conducción moderada con velocidades de aproximadamente 100 km.
- Antes de conducir a velocidad alta es necesario que los neumáticos se hayan calentado.
- Ajuste siempre la presión de aire de los neumáticos en función de las condiciones de utilización.

Ruedas

Para asegurar unas prestaciones óptimas, la durabilidad y el funcionamiento seguro de la motocicleta, tome nota de los puntos siguientes relativos a las ruedas especificadas.

- Antes de cada utilización debe comprobar si las llantas de las ruedas presentan grietas, dobladuras o deformación. Si observa algún daño, haga cambiar la rueda en un concesionario Yamaha. No intente realizar ni la más mínima reparación en una rueda. Una rueda deformada o agrietada debe sustituirse.
- La rueda se debe equilibrar siempre que se haya cambiado la llanta o el neumático. Una rueda no equilibrada puede reducir las prestaciones, limitar la manejabilidad y reducir la vida útil del neumático.
- Conduzca a velocidades moderadas después de cambiar un neumático, ya que la superficie de éste debe “rodarse” para desarrollar sus características óptimas.

SAU00687



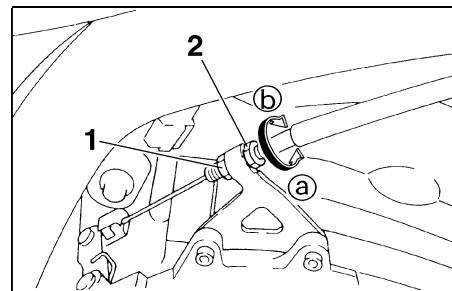
1. Contratuercas
2. Tornillo de ajuste del juego libre de la maneta de embrague
- c. Juego libre de la maneta de embrague

Ajuste del juego libre de la maneta de embrague

El juego libre de la maneta de embrague debe medir 10–15 mm, como se muestra. Compruebe periódicamente el juego libre de la maneta de embrague y, si es necesario, ajústelo del modo siguiente.

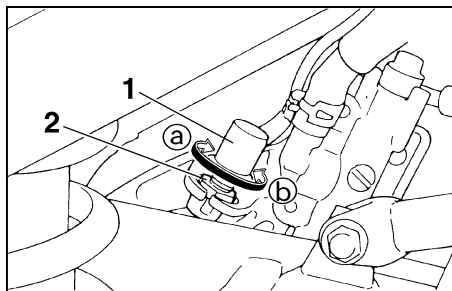
1. Afloje la contratuercas de la maneta de embrague.
2. Para incrementar el juego libre de la maneta de embrague gire el tornillo de ajuste en la dirección (a). Para reducir el juego libre de la maneta de embrague gire la tuerca de ajuste en la dirección (b).

SAU00694



1. Contratuercas
2. Tuerca de ajuste del juego libre de la maneta de embrague
3. Si con el procedimiento descrito no consigue obtener el juego libre especificado de la maneta de embrague, apriete la contratuercas y omita el resto del procedimiento. De lo contrario, proceda del modo siguiente.
4. Gire completamente el tornillo de ajuste de la maneta de embrague en la dirección (a) para aflojar el cable de embrague.
5. Afloje la contratuercas en el cárter.
6. Para incrementar el juego libre de la maneta de embrague gire la tuerca de ajuste en la dirección (a). Para reducir el juego libre de la maneta de embrague gire la tuerca de ajuste en la dirección (b).
7. Apriete la contratuercas en la maneta de embrague y el cárter.

MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



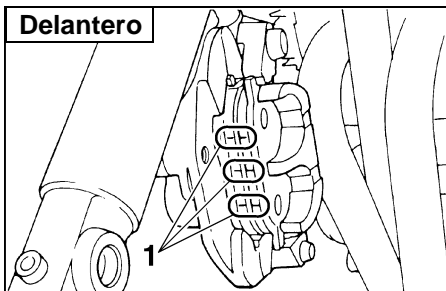
1. Interruptor de la luz de freno
2. Tuerca de ajuste del interruptor de la luz de freno

SAU00713

Ajuste del interruptor de la luz de freno trasero

El interruptor de la luz de freno trasero, que se activa con el pedal de freno, está correctamente ajustado cuando la luz de freno se enciende justo antes de que el frenado tenga efecto. Si es necesario, ajuste el interruptor de las luces del modo siguiente.

Gire la tuerca de ajuste mientras sostiene el interruptor de la luz de freno trasero en su sitio. Para que la luz de freno se encienda antes, gire la tuerca de ajuste en la dirección (a). Para que la luz de freno se encienda más tarde, gire la tuerca de ajuste en la dirección (b).

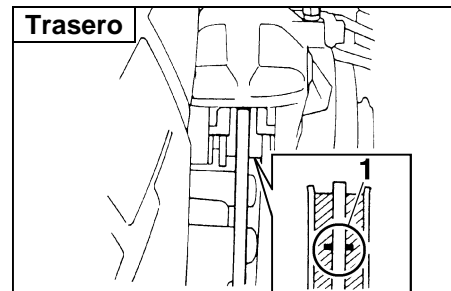


1. Ranura del indicador de desgaste de la pastilla de freno (× 6)

SAU01160

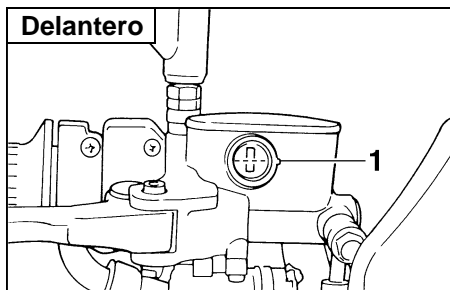
Comprobación de las pastillas de freno delantero y trasero

Debe comprobar el desgaste de las pastillas de freno delantero y trasero según los intervalos que se especifican en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase. Cada pastilla de freno delantero dispone de ranuras indicadoras de desgaste que le permiten comprobar el desgaste de las pastillas de freno sin necesidad de desmontarlo. Si una pastilla de freno se ha desgastado hasta el punto en que las ranuras indicadoras de desgaste han desaparecido casi por completo, solicite a un concesionario Yamaha que cambie el conjunto de las pastillas de freno.



1. Ranura del indicador de desgaste de la pastilla de freno (× 2)

MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



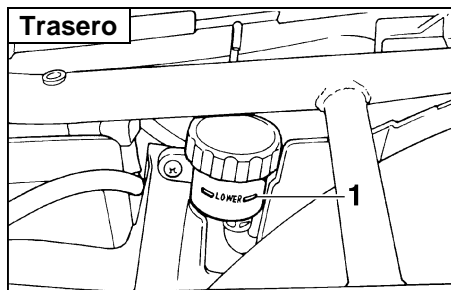
1. Marca de nivel mínimo

SAU03682

Comprobación del líquido de freno

Si el líquido de freno es insuficiente, puede entrar aire en el sistema y, como consecuencia de ello, los frenos pueden perder su eficacia.

Antes de utilizar la motocicleta, verifique que el líquido de freno se encuentre por encima de la marca de nivel mínimo y añada líquido según sea necesario. Un nivel bajo de líquido de freno puede ser indicativo del desgaste de las pastillas y/o de una fuga en el sistema de frenos. Si el nivel de líquido de freno está bajo, compruebe si las pastillas están desgastadas y si el sistema de frenos presenta alguna fuga.



1. Marca de nivel mínimo

Observe las precauciones siguientes:

- Cuando compruebe el nivel de líquido, verifique que la parte superior de la bomba de freno o el depósito del líquido de freno estén nivelados girando el manillar.
- Utilice únicamente un líquido de freno de la calidad recomendada, ya que de lo contrario las juntas de goma se pueden deteriorar, provocando fugas y reduciendo la eficacia de los frenos.

Líquido de freno recomendado: DOT 4

NOTA:

Si no dispone de DOT 4 puede utilizar DOT 3 para el sistema de freno delantero.

- Añada el mismo tipo de líquido de freno. La mezcla de líquidos diferentes puede provocar una reacción química perjudicial y reducir la eficacia de los frenos.
- Evite que penetre agua en la bomba de freno o el depósito del líquido de frenos cuando añada líquido. El agua reducirá significativamente el punto de ebullición del líquido y puede provocar una obstrucción por vapor.
- El líquido de freno puede dañar las superficies pintadas o las piezas de plástico. Elimine siempre inmediatamente el líquido que se haya derramado.
- A medida que las pastillas de freno se desgastan, es normal que el nivel de líquido de freno disminuya de forma gradual. No obstante, si el nivel de líquido de freno disminuye de forma repentina solicite a un concesionario Yamaha que averigüe la causa.

MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

SAU03238

Cambio del líquido de frenos

Haga que un distribuidor Yamaha le cambie el líquido de frenos según los intervalos especificados en el gráfico de mantenimiento y lubricación periódicos. Además, haga que sustituyan las juntas de aceite del cilindro de accionamiento de frenos y de las zapatas, así como el tubo del circuito de frenos, según los intervalos indicados a continuación o cuando estén dañados o presenten fugas.

- Juntas de aceite: sustituir cada dos años.
- Tubo del circuito de frenos: sustituir cada cuatro años.

SAU02962

Comprobación y engrase de los cables

Antes de cada utilización debe comprobar el funcionamiento de todos los cables de control y el estado de los cables, así como engrasar los cables y los extremos de los mismos según sea necesario. Si un cable está dañado o no se mueve con suavidad, hágalo revisar o cambiar en un concesionario Yamaha.

Lubricante recomendado:
Aceite de motor

SW000112



Los daños del forro externo pueden interferir en el funcionamiento correcto del cable y provocar su corrosión interna. Cambie los cables dañados lo antes posible para evitar situaciones no seguras.

SAU03209

Comprobación y engrase del puño del acelerador y el cable

Antes de cada utilización debe comprobar el funcionamiento del puño del acelerador y el estado del cable del mismo; debe engrasar o cambiar el cable según sea necesario.

NOTA:

Dado que el puño del acelerador debe desmontarse para poder acceder al cable del acelerador, ambos deben engrasarse siempre al mismo tiempo.

1. Desmunte el puño del acelerador extrayendo los tornillos.
2. Desconecte el cable del acelerador, sujételo levantado y aplique unas gotas de aceite en el extremo dejando que gotee al interior del forro.
3. Conecte el cable del acelerador y seguidamente engrase el interior de la caja del puño.
4. Engrase la superficie de contacto metal-metal del puño del acelerador y luego monte éste colocando los tornillos.

MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

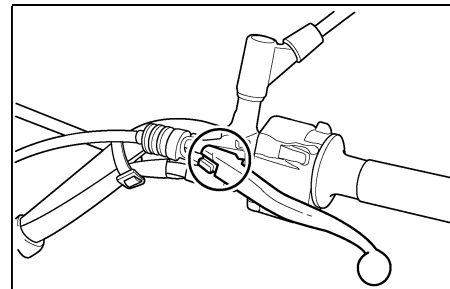
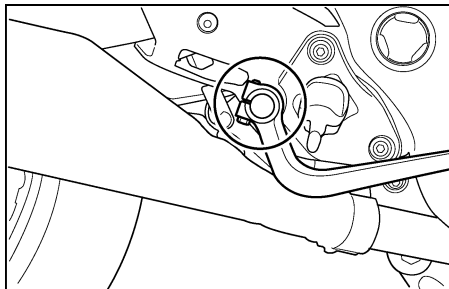
Lubricante recomendado:

Cable del acelerador:

Aceite de motor

Caja del puño del acelerador y puño:

Grasa a base de jabón de litio
(grasa polivalente)



SAU03370

Comprobación y engrase de los pedales de freno y cambio

Antes de cada utilización debe comprobar el funcionamiento de los pedales de freno y cambio y engrasar los pivotes de los pedales según sea necesario.

Lubricante recomendado:

Grasa a base de jabón de litio
(grasa polivalente)

SAU03164

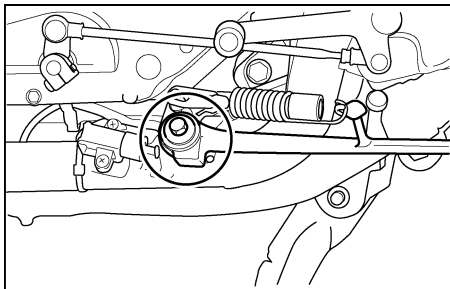
Comprobación y engrase de las manetas de freno y embrague

Antes de cada utilización debe comprobar el funcionamiento de las manetas de freno y embrague y engrasar los pivotes de las manetas según sea necesario.

Lubricante recomendado:

Grasa a base de jabón de litio
(grasa polivalente)

MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



Lubricante recomendado:
Grasa a base de jabón de litio
(grasa polivalente)

Comprobación y engrase de los caballetes central y lateral

SAU03371

Antes de cada utilización debe comprobar el funcionamiento de los caballetes central y lateral y engrasar los pivotes y las superficies de contacto metal-metal según sea necesario.

SW000114

! ADVERTENCIA

Si el soporte central y/o lateral no se mueven docilmente, consulte con un concesionario Yamaha.

SAU02939

Comprobación de la horquilla delantera

Debe comprobar el estado y el funcionamiento de la horquilla delantera del modo siguiente y según los intervalos especificados en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase.

Para comprobar el estado

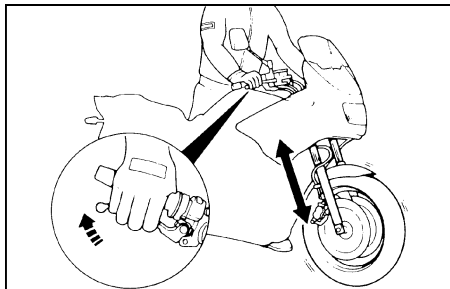
SW000115

! ADVERTENCIA

Sujete firmemente la motocicleta de forma que no exista riesgo de que se caiga.

Compruebe si los tubos interiores presentan rasgaduras, daños y fugas excesivas de aceite.

MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



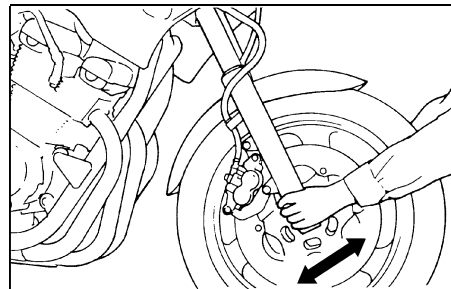
SAU00794

Comprobación de la dirección

Los cojinetes de la dirección desgastados o sueltos pueden constituir un peligro. Por lo tanto, debe comprobar el funcionamiento de la dirección del modo siguiente y según los intervalos especificados en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase.

1. Coloque un soporte debajo del motor para levantar del suelo la rueda delantera.

SW000115



Para comprobar el funcionamiento

1. Sitúe la motocicleta sobre una superficie horizontal y manténgala en posición vertical.
2. Mientras aplica el freno delantero, empuje el manillar hacia abajo con fuerza varias veces para comprobar si se comprime y rebota con suavidad.

SC000098

ATENCIÓN:

Si observa cualquier daño en la horquilla delantera o ésta no funciona con suavidad, hágala revisar o reparar en un concesionario Yamaha.

⚠ ADVERTENCIA

Sujete firmemente la motocicleta de forma que no exista riesgo de que se caiga.

2. Sujete los extremos inferiores de los brazos de la horquilla delantera e intente moverlos hacia adelante y hacia atrás. Si observa cualquier juego libre, solicite a un concesionario Yamaha que revise o repare la dirección.

MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

Comprobación de los cojinetes de las ruedas

Debe comprobar los cojinetes de las ruedas delantera y trasera según los intervalos que se especifican en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase. Si existe juego en el cubo de la rueda o ésta no gira con suavidad, solicite a un concesionario Yamaha que revise los cojinetes de la rueda.

SAU01144

Batería

Esta motocicleta está equipada con una batería de tipo sellado (MF) que no requiere ningún mantenimiento. No es necesario comprobar el electrolito ni añadir agua destilada.

SAU00800

SC000101

ATENCIÓN:

No intente nunca extraer los precintos de las células de la batería, ya que la dañaría de forma irreparable.

SW000116

ADVERTENCIA

- El electrolito es tóxico y peligroso, ya que contiene ácido sulfúrico que provoca graves quemaduras. Evite todo contacto con la piel, los ojos o la ropa y protéjase siempre los ojos cuando trabaje cerca de una batería. En caso de contacto, administre los **PRIMEROS AUXILIOS** siguientes.
 - **EXTERNO:** Enjuague con agua abundante.

- **INTERNO:** Beba grandes cantidades de agua o leche y llame inmediatamente a un médico.
- **OJOS:** Enjuague con agua durante 15 minutos y acuda al médico rápidamente.
- Las baterías producen hidrógeno explosivo. Por lo tanto, mantenga las chispas, llamas, cigarrillos, etc., alejados de la batería y asegúrese de que la ventilación sea suficiente cuando la cargue en un espacio cerrado.
- **MANTENGA ÉSTA Y CUALQUIER OTRA BATERÍA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

Para cargar la batería

Lleve la batería a un concesionario Yamaha lo antes posible para cargarla si le parece que está descargada. Tenga en cuenta que la batería tiene tendencia a descargarse más rápidamente si la motocicleta está equipada con accesorios eléctricos opcionales.

MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

Para guardar la batería

SC000102

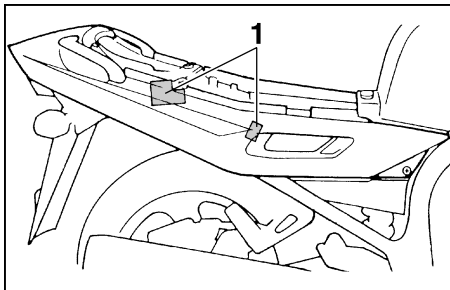
1. Si no va a utilizar la motocicleta durante más de un mes, desmonte la batería, cárguela completamente y guárdela en un lugar fresco y seco.
2. Si va a guardar la batería durante más de dos meses, compruébela al menos una vez al mes y cárguela completamente según sea necesario.
3. Cargue completamente la batería antes de instalarla.
4. Una vez instalada la batería, verifique que los cables estén correctamente conectados a los bornes.

ATENCIÓN:

- **Mantenga siempre la batería cargada. El almacenamiento de una batería descargada puede dañarla de forma irreparable.**
- **Para cargar una batería de tipo sellado sin mantenimiento es necesario un cargador de baterías especial (de tensión constante). El uso de un cargador convencional dañará la batería. Si no dispone de un cargador para baterías sin mantenimiento, hágala cargar en un concesionario Yamaha.**

MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

SC000103



1. Caja de fusibles (× 2)

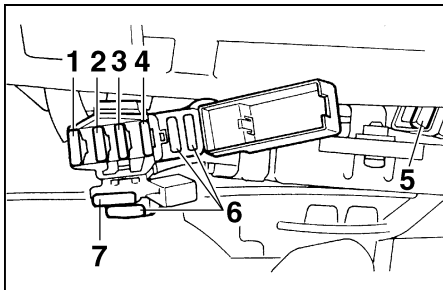
SAU01110

Cambio de fusibles

Las cajas de fusibles se encuentran debajo del carenado B. (Véanse en la página 6-6 las instrucciones para desmontar y montar el carenado.)

Si un fusible está fundido, cámbielo del modo siguiente.

1. Gire la llave a la posición "OFF" y desactive el circuito eléctrico en cuestión.
2. Extraiga el fusible fundido e instale uno nuevo del amperaje especificado.



1. Fusible del faro
2. Fusible del encendido
3. Fusible del reloj
4. Fusible de aviso de peligro
5. Fusible principal
6. Fusible de repuesto (× 3)
7. Fusible del sistema de intermitencia

Fusibles especificados:

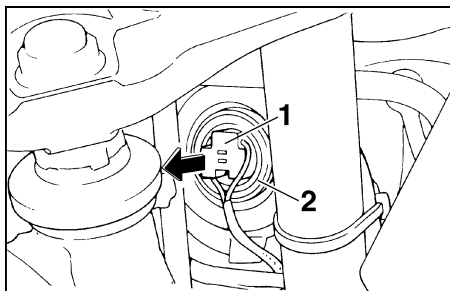
| | |
|---------------------------------------|------|
| Fusible principal: | 30 A |
| Fusible del faro: | 15 A |
| Fusible del sistema de intermitencia: | 20 A |
| Fusible del encendido | 10 A |
| Fusible del reloj | 10 A |
| Fusible de aviso de peligro | 10 A |

ATENCIÓN:

Para evitar una avería grave del sistema eléctrico y posiblemente un incendio, no utilice un fusible con un amperaje superior al recomendado.

3. Gire la llave a la posición "ON" y active el circuito eléctrico en cuestión para comprobar que el dispositivo funcione.
4. Si el fusible se funde de nuevo inmediatamente, solicite a un concesionario Yamaha que revise el sistema eléctrico.

MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



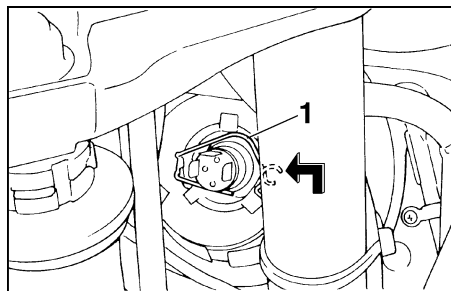
1. Conexión del faro
2. Tapa de la bombilla del faro

SAU00829

Cambio de una bombilla del faro

Esta motocicleta está equipada con faros dotados de bombillas de cuarzo. Si se funde una bombilla del faro, cámbiela del modo siguiente.

1. Desconecte la acoplador del faro y luego desmonte la tapa de la bombilla del faro.

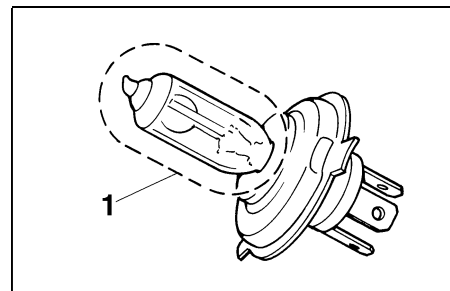


1. Portabombilla del faro
2. Desenganche el portabombillas del faro y luego extraiga la bombilla fundida.

SW000119

⚠ ADVERTENCIA

Las bombillas de los faros se calientan mucho. Por lo tanto, mantenga los productos inflamables alejados de un faro encendido y no toque la bombilla hasta que se haya enfriado.



1. No tocar esta parte.
3. Coloque una nueva bombilla en su sitio y sujétela en el portabombillas.

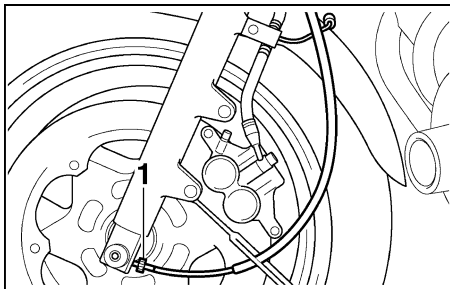
SC000105

ATENCIÓN:

No toque la parte de cristal de la bombilla del faro para no mancharla de aceite, ya que de lo contrario perdería transparencia, luminosidad y durabilidad. Elimine completamente toda suciedad y marcas de dedos en la bombilla del faro con un trapo humedecido en alcohol o diluyente.

4. Monte la tapa de la bombilla y conecte el acoplador.
5. Solicite a un concesionario Yamaha que ajuste la luz del faro según sea necesario.

MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



1. Cable del velocímetro

SAU03598

Rueda delantera

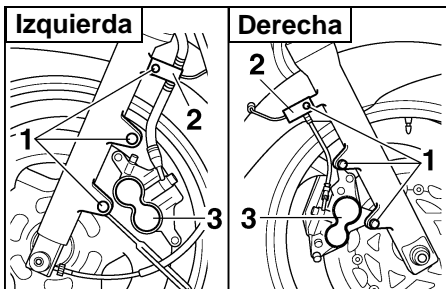
Para desmontar la rueda delantera

SW000122

! ADVERTENCIA

- Es aconsejable que un concesionario Yamaha se encargue del mantenimiento de las ruedas.
- Sujete firmemente la motocicleta de forma que no exista riesgo de que se caiga.

1. Coloque la motocicleta sobre el caballete central.
2. Desconecte el cable del velocímetro de la rueda delantera.

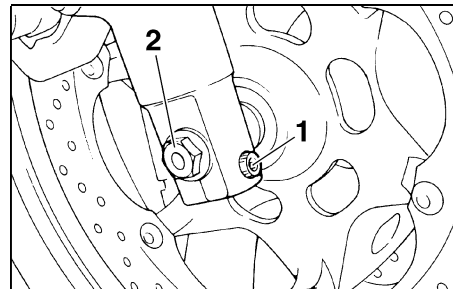


1. Tornillo (× 3)
 2. Soporte del tubo de freno
 3. Pinza de freno
3. Desmonte los soportes del tubo de freno extrayendo los tornillos.
 4. Desmonte las pinzas de freno extrayendo los tornillos.

SCA00047

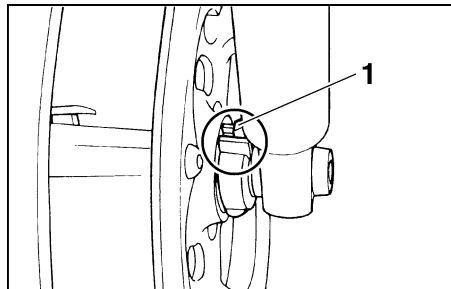
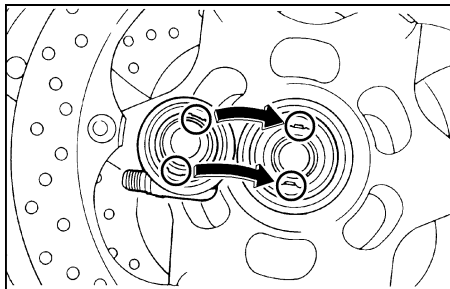
ATENCIÓN:

No apriete la maneta de freno cuando la pinza de freno esté desmontada, ya que las pastillas de freno podrían salir expulsadas.



1. Remache plástico desmontable
 2. Eje de la rueda
5. Afloje el remache de plástico desmontable del eje de la rueda delantera y luego el eje.
 6. Extraiga el eje de la rueda y luego desmonte la rueda.

MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



Para montar la rueda delantera

SAU003420

1. Monte los engranajes del velocímetro en el cubo de la rueda de forma que las protuberancias se ajusten en las ranuras.
2. Levante la rueda entre las barras de la horquilla.

NOTA:

Verifique que la ranura de los engranajes del velocímetro se ajuste sobre la fijación de la barra de la horquilla.

3. Introduzca el eje de la rueda.

1. Sujeción

4. Retire la motocicleta del caballete central de forma que la rueda delantera repose sobre el suelo.
5. Monte las pinzas de freno colocando los tornillos.

NOTA:

Verifique que exista espacio suficiente entre las pastillas de freno antes de montar las pinzas en los discos de freno.

6. Apriete el remache de plástico desmontable del eje de la rueda delantera y luego el eje de la rueda y los tornillos de la pinza de freno con los pares especificados.

Pares de apriete:

Eje de la rueda:

59 Nm (5,9 m·kg)

Remache de plástico desmontable del eje de la rueda delantera:

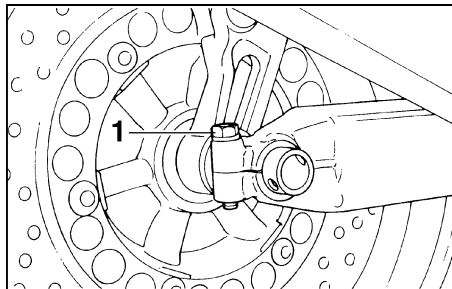
19 Nm (1,9 m·kg)

Tornillo de la pinza de freno:

40 Nm (4,0 m·kg)

7. Conecte el cable del velocímetro.
8. Empuje el manillar hacia abajo con fuerza varias veces para comprobar que la horquilla funciona correctamente.

MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES



1. Remache plástico desmontable del eje de la rueda

SAU03410

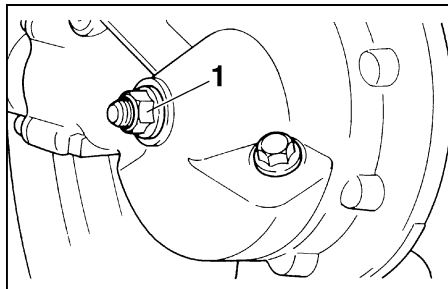
Rueda trasera

Para desmontar la rueda trasera

SW000122

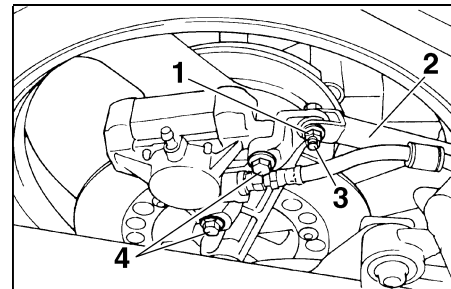
⚠ ADVERTENCIA

- Es aconsejable que un concesionario Yamaha se encargue del mantenimiento de las ruedas.
- Sujete firmemente la motocicleta de forma que no exista riesgo de que se caiga.



1. Tuerca del eje

1. Afloje el remache de plástico desmontable del eje de la rueda trasera y luego extraiga la tuerca del eje.
2. Coloque la motocicleta sobre el caballete central.



1. Tuerca
2. Tirante de inercia del freno
3. Pasador
4. Tornillo (× 2)

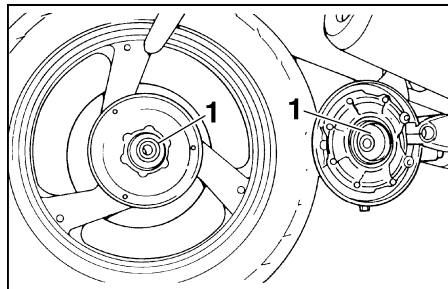
3. Extraiga los tornillos de la pinza de freno y la tuerca del eje.
4. Desconecte el tirante de inercia del soporte de la pinza de freno extrayendo el pasador, la tuerca y el tornillo.
5. Mientras sujeta la pinza de freno, extraiga el eje de la rueda.
6. Tire de la rueda hacia la derecha para separarla de la caja del engranaje final y luego desmóntela.

MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

SCA00062

ATENCIÓN:

No aplique el freno cuando haya desmontado la rueda junto con el disco del freno, ya que las pastillas saldrán expulsadas.



1. Estrías

SAU03411

Para montar la rueda trasera

1. Aplique una capa ligera de grasa a base de jabón de litio a las estrías de la caja del engranaje final y al cubo de la rueda.
2. Monte la rueda introduciendo el eje de la misma y luego coloque la tuerca del eje.
3. Monte la pinza de freno colocando los tornillos.

NOTA:

Verifique que exista espacio suficiente entre las pastillas de freno antes de montar la pinza en el disco de freno.

4. Coloque el tornillo del tirante, la tuerca y el pasador en el soporte de la pinza de freno.

SW000124

⚠ ADVERTENCIA

Utilice siempre un pasador nuevo.

5. Apriete el remache de plástico desmontable del eje de la rueda trasera con el par especificado.

Par de apriete:

Remache de plástico desmontable del eje de la rueda trasera:

16 Nm (1,6 m·kg)

6. Retire la motocicleta del caballete central de forma que la rueda trasera repose sobre el suelo.
7. Apriete la tuerca del eje, el remache de plástico desmontable del eje, los tornillos de la pinza de freno y la tuerca del tirante de inercia del freno con los pares especificados.

MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

SAU01008

Pares de apriete:

Tuerca del eje:

105 Nm (10,5 m·kg)

Tornillo de la pinza de freno:

40 Nm (4,0 m·kg)

Tuerca del tirante de inercia del freno:

23 Nm (2,3 m·kg)

Identificación de averías

Aunque las motocicletas Yamaha son objeto de una completa revisión antes de salir de fábrica, pueden surgir problemas durante su utilización. Cualquier problema en los sistemas de combustible, compresión o encendido, por ejemplo, puede dificultar el arranque y provocar una disminución de la potencia.

El siguiente cuadro de identificación de averías constituye un procedimiento rápido y fácil para comprobar esos sistemas vitales por sí mismo. No obstante, si es necesario realizar cualquier reparación de la motocicleta, llévela a un concesionario Yamaha cuyos técnicos cualificados disponen de las herramientas, experiencia y conocimientos necesarios para reparar correctamente la motocicleta.

Utilice únicamente repuestos originales Yamaha. Las imitaciones pueden parecerse a los repuestos Yamaha pero a menudo son de inferior calidad, menos duraderos y pueden ocasionar costosas facturas de reparación.

MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

Cuadro de identificación de averías

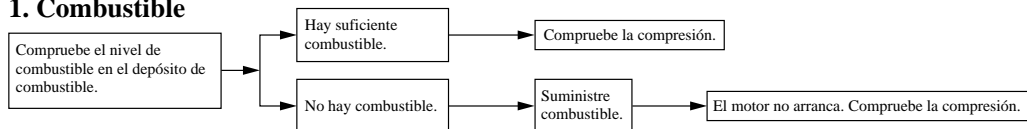
SAU01297

SW000125

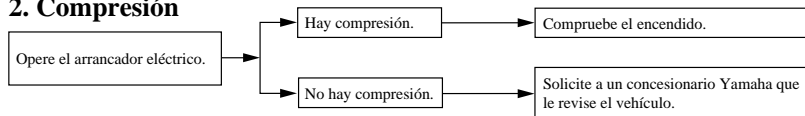
ADVERTENCIA

Mantenga siempre alejadas las llamas y no fume mientras revise o trabaje en el sistema de combustible.

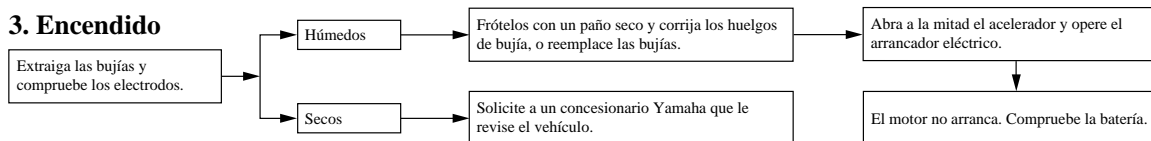
1. Combustible



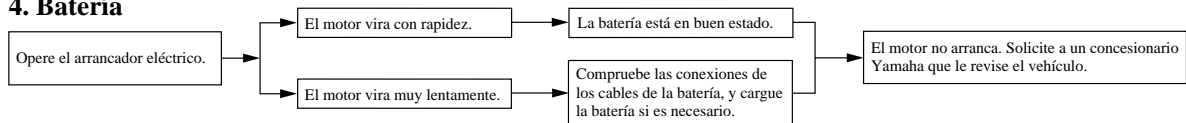
2. Compresión



3. Encendido



4. Batería



CUIDADOS Y ALMACENAMIENTO DE LA MOTOCICLETA

| | |
|----------------------|-----|
| Cuidados | 7-1 |
| Almacenamiento | 7-4 |

Cuidados

Si bien el diseño abierto de una motocicleta revela el atractivo de la tecnología, también la hace más vulnerable. El óxido y la corrosión pueden desarrollarse incluso cuando se utilizan componentes de alta tecnología. Un tubo de escape oxidado puede pasar desapercibido en un coche, pero afea el aspecto general de una motocicleta. El cuidado frecuente y adecuado no sólo se ajusta a los términos de la garantía, sino que además mantiene la buena imagen de la motocicleta, prolonga su vida útil y optimiza sus prestaciones.

Antes de limpiarla

1. Cubra las salidas del silenciador con una bolsa de plástico cuando el motor se haya enfriado.
2. Verifique que todas las tapas y cubiertas, así como todos los acopladores y conectores eléctricos, incluidas las tapas de bujía, estén bien apretados.
3. Elimine la suciedad incrustada, como pueden ser los restos de aceite quemado sobre el cárter, con un desengrasador y un cepillo, pero no aplique nunca tales productos sobre los sellos, las juntas y los ejes de las ruedas. Enjuague siempre la suciedad y el desengrasador con agua.

Limpieza

SCA00010

ATENCIÓN:

- **No utilice limpiadores de ruedas con alto contenido de ácido, especialmente para las ruedas de radios. Si utiliza tales productos para la suciedad difícil de eliminar, no deje el limpiador sobre la zona afectada durante más tiempo del que figure en las instrucciones. Asimismo, enjuague completamente la zona con agua, séquela inmediatamente y a continuación aplique un protector en aerosol contra la corrosión.**
- **Una limpieza inadecuada puede dañar parabrisas, carenados, paneles y otras piezas de plástico. Para limpiar el plástico utilice únicamente un trapo suave y limpio o un esponja con un detergente suave y agua.**

CUIDADOS Y ALMACENAMIENTO DE LA MOTOCICLETA

- No utilice productos químicos fuertes para las piezas de plástico. Evite utilizar trapos o esponjas que hayan estado en contacto con productos de limpieza fuertes o abrasivos, disolventes o diluyentes, combustible (gasolina), desoxidantes o antioxidantes, líquido de frenos, anticongelante o electrólito.
- No utilice aparatos de lavado a alta presión o limpiadores de chorro de vapor, ya que provocan infiltraciones y deterioro en las zonas siguientes: juntas (de cojinetes de rueda y basculante, horquilla y frenos), componentes eléctricos (acopladores, conectores, instrumentos, interruptores y luces), tubos respiraderos y tubos de ventilación.
- En las motocicletas dotadas de parabrisas: No utilice limpiadores fuertes o esponjas duras que pueden deslucirlos o rayarlos. Algunos productos de limpieza para plásticos pueden dejar rayas sobre el parabrisas. Pruebe el producto sobre una pequeña parte oculta del parabrisas para asegurarse de que no deja marcas. Si se raya el parabrisas, utilice un pulimento de calidad para plásticos después de lavarlo.

Después de una utilización normal

Elimine la suciedad con agua tibia, un detergente suave y una esponja blanda y limpia, aclarando luego completamente con agua limpia. Utilice un cepillo de dientes o de botellas para limpiar los lugares de difícil acceso. La suciedad incrustada y los insectos se eliminarán más fácilmente si se cubre la zona con un trapo húmedo durante unos minutos antes de limpiarla.

Después de utilizarla con lluvia, junto al mar o en calles donde se haya esparcido sal

La sal marina o las salpicaduras de agua salada en las calles durante el invierno resultan sumamente corrosivas en combinación con el agua; observe el procedimiento siguiente cada vez que utilice la motocicleta con lluvia, junto al mar o en calles donde se haya esparcido sal.

NOTA:

La sal esparcida en las calles durante el invierno puede permanecer hasta bien entrada la primavera.

1. Lave la motocicleta con agua fría y un detergente suave cuando el motor se haya enfriado.

SCA00012

ATENCIÓN:

No utilice agua caliente, ya que incrementa la acción corrosiva de la sal.

2. Después de secar la motocicleta, aplique un protector contra la corrosión en aerosol sobre todas las superficies de metal, incluidas las superficies cromadas y chapadas con níquel, para prevenir la corrosión.

CUIDADOS Y ALMACENAMIENTO DE LA MOTOCICLETA

Después de la limpieza

1. Seque la motocicleta con una gamuza o un trapo absorbente.
2. Utilice un abrillantador de cromo para dar brillo a las piezas de cromo, aluminio y acero inoxidable, incluido el sistema de escape. (Con el abrillantador puede incluso eliminarse la decoloración térmica de los sistemas de escape de acero inoxidable.)
3. Se recomienda aplicar un protector contra la corrosión en aerosol sobre todas las superficies de metal, incluidas las superficies cromadas y chapadas con níquel, para prevenir la corrosión.
4. Utilice aceite en aerosol como limpiador universal para eliminar todo resto de suciedad.
5. Retoque los pequeños daños en la pintura provocados por piedras, etc.
6. Aplique cera a todas las superficies pintadas.
7. Deje que la motocicleta se seque por completo antes de guardarla o cubrirla.

SWA00031

ADVERTENCIA

- **Verifique que no haya aceite o cera en los frenos o en los neumáticos.**
- **Si es preciso, limpie los discos y los forros de freno con un limpiador normal de frenos de disco o acetona, y lave los neumáticos con agua tibia y un detergente suave. Antes de conducir a velocidades altas, pruebe la capacidad de frenado y el comportamiento en curvas de la motocicleta.**

SCA00013

ATENCIÓN:

- **Aplique aceite en aerosol y cera de forma moderada, eliminando los excesos.**
- **No aplique nunca aceite o cera sobre piezas de goma o de plástico; trátelas con un producto adecuado para su mantenimiento.**
- **Evite el uso de compuestos abrillantadores abrasivos que pueden desgastar la pintura.**

NOTA:

Solicite consejo a un concesionario Yamaha acerca de los productos que puede utilizar.

CUIDADOS Y ALMACENAMIENTO DE LA MOTOCICLETA

Almacenamiento

Periodo corto

Guarde siempre la motocicleta en un lugar fresco y seco y, si es preciso, protéjala contra el polvo con una funda porosa.

SCA00014

ATENCIÓN:

- Si guarda la motocicleta en un lugar mal ventilado o la cubre con una lona cuando todavía esté mojada, el agua y la humedad penetrarán en su interior y se oxidará.
- Para prevenir la corrosión, evite sótanos húmedos, establos (por la presencia de amoníaco) y lugares en los que se almacenen productos químicos fuertes.

Periodo largo

Antes de guardar la motocicleta durante varios meses:

1. Observe todas las instrucciones que se facilitan en el apartado “Cuidados” de este capítulo.
2. En las motocicletas dotadas de un grifo de gasolina con posición “OFF”: Gire la palanca del grifo de gasolina a la posición “OFF”.
3. Vacíe las cubetas del flotador del carburador aflojando los tornillos de drenaje; evitará así la acumulación de posos de gasolina. Vierta en el depósito de gasolina la gasolina que haya vaciado.
4. Llene el depósito de gasolina y añada estabilizador de gasolina (si dispone de él) para evitar que el depósito se oxide y la gasolina se deteriore.
5. Observe los pasos siguientes para proteger los cilindros, los aros de pistón, etc. contra la corrosión.

- a. Desmonte las tapas de las bujías y las bujías.
- b. Vierta una cucharada de las de té de aceite de motor por cada uno de los orificios de las bujías.
- c. Monte las tapas de las bujías en las bujías y seguidamente coloque éstas sobre la culata para que los electrodos queden en contacto con masa. (Ello limitará las chispas durante el paso siguiente.)
- d. Haga girar varias veces el motor con el arranque eléctrico. (Así se cubrirán las paredes del cilindro con aceite.)
- e. Desmonte las tapas de bujía de las bujías y monte éstas y sus tapas.

SWA00003

ADVERTENCIA

Para evitar daños o lesiones por chispas, conecte a masa los electrodos de la bujía cuando haga girar el motor.

CUIDADOS Y ALMACENAMIENTO DE LA MOTOCICLETA

6. Engrase todos los cables de control y los puntos de pivote de las palancas y pedales, así como el caballete central/lateral.
7. Compruebe y, si es preciso, corrija la presión de aire de los neumáticos y luego levante la motocicleta de forma que las dos ruedas queden por encima del suelo. Alternativamente, gire un poco las ruedas cada mes para evitar que los neumáticos se degraden en un punto.
8. Cubra las salidas de silenciador con bolsas de plástico para evitar que penetre humedad.
9. Desmunte la batería y cárguela completamente. Guárdela en un lugar fresco y seco y cárguela una vez al mes. No guarde la batería en un lugar excesivamente frío o caliente (menos de 0 °C o más de 30 °C). Para más información relativa al almacenamiento de la batería, consulte la página 6-28.

NOTA: _____
Efectúe todas las reparaciones necesarias antes de guardar la motocicleta.

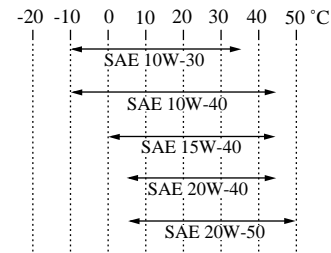
Especificaciones 8-1

Especificaciones

| | |
|---|--|
| Modelo | XJ900S |
| Dimensiones | |
| Longitud total | 2.230 mm |
| Anchura total | 750 mm |
| Altura total | 1.300 mm |
| Altura del asiento | 795 mm |
| Distancia entre ejes | 1.505 mm |
| Holgura mínima al suelo | 130 mm |
| Radio mínimo de giro | 3.000 mm |
| Peso básico (con aceite y depósito de combustible) | 265 kg |
| Motor | |
| Tipo de motor | 4 tiempos enfriado por aire, DOHC |
| Disposición de cilindros | 4 cilindros en paralelo inclinados hacia delante |
| Cilindrada | 892 cm ³ |
| Calibre × Carrera | 68,5 × 60,5 mm |
| Relación de compresión | 10:1 |
| Sistema de arranque | Arrancador eléctrico |
| Sistema de lubricación | Sumidero húmedo |

Aceite del motor

Tipo



Clasificación del aceite de motor recomendado

Servicio API tipo SE, SF, SG o superior

ATENCIÓN:

Asegúrese de emplear aceites de motor que no contengan modificadores antifricción. Los aceites para motores de automóviles de pasajeros (que tienen normalmente la etiqueta "ENERGY CONSERVING II") contienen aditivos antifricción que causan el patinaje del embrague y/o del embrague del arrancador, lo cual reduce la vida útil del componente y degrada el rendimiento del motor.

Cantidad

| | |
|---|-------|
| Sin sustitución del cartucho del filtro de aceite | 3,2 L |
| Con sustitución del cartucho del filtro de aceite | 3,4 L |
| Cantidad total (motor en seco) | 4,4 L |

Aceite de engranaje final

Tipo Aceite de engranajes hipoidales SAE 80 (API GL4) o aceite de engranajes hipoidales multigrado SAE 80W-90

Cantidad 0,2 L

Filtro de aire

Elemento tipo seco

Combustible

Tipo Gasolina normal sin plomo

Capacidad del depósito de combustible 24 L

Cantidad de reserva de combustible 5 L

Carburador

Fabricante MIKUNI

Modelo × cantidad BDSR34 × 4

Bujía

Fabricant/modelo NGK / DPR8EA-9 o DENSO / X24EPR-U9

Huelgo 0,8– 0,9 mm

Tipo de embrague

Húmedo, automático centrífugo

Transmisión

Sistema de reducción primaria Engranaje recto

Relación de reducción primaria 1,672

Sistema de reducción secundaria Impulsión por cadena

Relación de reducción secundaria 1,278

Tipo de transmisión 5 velocidades de engrane constante

Operación Con el pie izquierdo

Relación de engranajes

1^a 2,188

2^a 1,500

3^a 1,154

4^a 0,933

5^a 0,813

Chasis

Tipo de bastidor Bastidor doble

Angulo del eje delantero 27°

Base del ángulo de inclinación 121 mm

Neumáticos

Delantero

Tipo Sin cámara

Tamaño 120/70-17 58V

Fabricante/modelo Dunlop / K505F

Metzeler / ME33

Bridgestone / G601

Trasero

Tipo Sin cámara

Tamaño 150/70-17 69V

Fabricante/modelo Dunlop / K505

Metzeler / ME55A

Bridgestone / G602

ESPECIFICACIONES

| | |
|--|--|
| Carga máxima* | 205 kg |
| Presión de aire del neumáticos (medida con los neumáticos frío) | |
| Hasta 90 kg* | |
| Delantero | 225 kPa (2,25 kg/cm ² , 2,25 bar) |
| Trasero | 250 kPa (2,50 kg/cm ² , 2,50 bar) |
| De 90 kg–máxima* | |
| Delantero | 250 kPa (2,50 kg/cm ² , 2,50 bar) |
| Trasero | 290 kPa (2,90 kg/cm ² , 2,90 bar) |
| Conducción a alta velocidad | |
| Delantero | 250 kPa (2,50 kg/cm ² , 2,50 bar) |
| Trasero | 290 kPa (2,90 kg/cm ² , 2,90 bar) |

* Peso total del conductor, el pasajero, el equipaje y los accesorios

Ruedas

| | |
|-----------|--------------|
| Delantero | |
| Tipo | Presofundido |
| Tamaño | 17 × MT 3,00 |
| Trasero | |
| Tipo | Presofundido |
| Tamaño | 17 × MT 4,00 |

Frenos

| | |
|-----------|----------------------|
| Delantero | |
| Tipo | Freno de disco doble |
| Operación | Con mano derecha |
| Líquido | DOT 4 |

| | |
|-----------|-------------------------|
| Trasero | |
| Tipo | Freno de disco sencillo |
| Operación | Con pie derecho |
| Líquido | DOT 4 |

Suspensión

| | |
|-----------|---|
| Delantero | Horquilla telescópica |
| Trasero | Brazo oscilante (suspensión articulada) |

Resorte/amortiguador

| | |
|-----------|--|
| Delantero | Resorte en espiral / amortiguador de aceite |
| Trasero | Resorte en espiral de gas / amortiguador de aceite |

Trayectoria de la rueda

| | |
|-----------|--------|
| Delantero | 140 mm |
| Trasera | 110 mm |

Sistema eléctrico

| | |
|----------------------|------------------------|
| Sistema de encendido | T.C.I. (digital) |
| Sistema estándar | |
| Tipo | Generador de C.A. |
| Salida estándar | 13,5 V, 34 A 5.000 rpm |

| | |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| Batería | |
| Modelo | YTX14-BS |
| Volaje, capacidad | 12 V, 12 Ah |
| Tipo del faro | Bombilla de cuarzo (halógena) |
| Vataje de bombilla × cantidad | |
| Faro | 12 V, 60/55 W × 1 |
| Luz de freno/piloto trasero | 12 V, 5/21 W × 1 |
| Luz de posición | 12 V, 4 W × 1 |
| Luz indicadora de intermitencia | 12 V, 21 W × 4 |
| Luz de la instrumentación | 12 V, 3,4 W × 4 |
| Luz indicadora de punto muerto | 12 V, 3,4 W × 1 |
| Testigo de luces de carretera | 12 V, 3,4 W × 1 |
| Luz de aviso del nivel de aceite | 12 V, 3,4 W × 1 |
| Luces indicadoras de intermitencia | 12 V, 3,4 W × 2 |
| Luz de aviso del nivel de gasolina | 12 V, 3,4 W × 1 |

| | |
|--------------------------------------|------|
| Fusibles | |
| Fusible principal | 30 A |
| Fusible del sistema de intermitencia | 20 A |
| Fusible del faro | 15 A |
| Fusible de aviso de peligro | 10 A |
| Fusible del encendido | 10 A |
| Fusible del reloj | 10 A |

INFORMACIÓN PARA EL CONSUMIDOR

| | |
|---|-----|
| Números de identificación | 9-1 |
| Número de identificación de la llave | 9-1 |
| Número de identificación del vehículo | 9-1 |
| Etiqueta del modelo | 9-2 |

Números de identificación

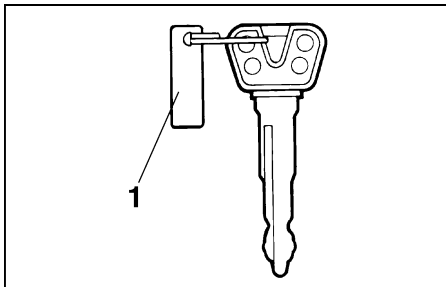
SAU02944

Anote el número de identificación de la llave, el número de identificación del vehículo y los datos de la etiqueta del modelo en los espacios previstos más abajo para utilizarlos como referencia cuando solicite repuestos a un concesionario Yamaha o en caso de robo del vehículo.

1. NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DE LA LLAVE:

2. NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO:

3. INFORMACIÓN DE LA ETIQUETA DEL MODELO:



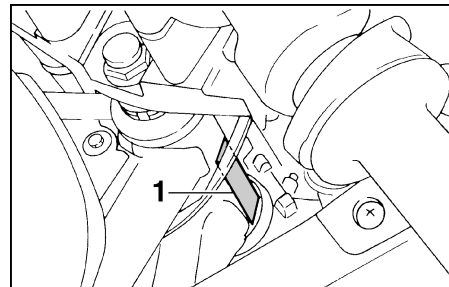
1. Número de identificación de la llave

SAU01041

Número de identificación de la llave

El número de identificación de la llave está grabado en la etiqueta de la llave.

Anote este número en el espacio previsto y utilícelo como referencia cuando solicite una nueva llave.



1. Número de identificación del vehículo

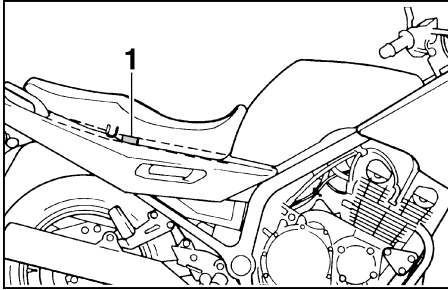
SAU01043

Número de identificación del vehículo

El número de identificación del vehículo está grabado en el tubo de dirección. Anote este número en el espacio previsto.

NOTA: _____

El número de identificación del vehículo sirve para identificar la motocicleta y puede utilizarse para registrarla ante las autoridades de su localidad a efectos de matriculación.



1. Etiqueta del modelo

SAU01050

Etiqueta del modelo

La etiqueta del modelo está pegada en el bastidor debajo del asiento. (Véanse en la página 3-11 las instrucciones para desmontar y montar el asiento.) Anote los datos que figuran en esta etiqueta en el espacio previsto. Necesitará estos datos cuando solicite repuestos a un concesionario Yamaha.

INDEX

A

| | |
|--|------|
| Aceite del engranaje final | 6-11 |
| Aceite del motor y cartucho del filtro de aceite..... | 6-8 |
| Alarma antirrobo..... | 3-5 |
| Almacenamiento | 7-4 |
| Arranque del motor en caliente | 5-3 |
| Asiento | 3-11 |

B

| | |
|---------------------------------|------|
| Batería | 6-27 |
| Bombilla del faro, cambio | 6-30 |
| Bujías, comprobación | 6-7 |

C

| | |
|--|------|
| Caballote lateral | 3-15 |
| Caballetes lateral y central, comprobación y engrase..... | 6-25 |
| Cables, comprobación y engrase | 6-23 |
| Cambio | 5-3 |
| Carburadores, ajuste | 6-15 |
| Carenados , desmontaje y montaje..... | 6-5 |
| Cojinetes de las ruedas, comprobación | 6-27 |
| Compartimiento porta objetos | 3-12 |
| Conjunto amortiguador, ajuste | 3-13 |
| Conmutador de luces | 3-6 |
| Consumo de gasolina, consejos para reducirlo | 5-4 |
| Cuadro de identificación de averías | 6-36 |
| Cuadro de mantenimiento y engrase periódicos | 6-2 |
| Cuidados | 7-1 |

D

| | |
|--------------------------------------|------|
| Dirección, comprobación | 6-26 |
| Dispositivo de autodiagnóstico | 3-4 |

E

| | |
|--------------------------|-----|
| Especificaciones | 8-1 |
| Estacionamiento | 5-5 |
| Etiqueta del modelo..... | 9-2 |

F

| | |
|--------------------------------|------|
| Filtro de aire, limpieza | 6-13 |
|--------------------------------|------|

G

| | |
|----------------|-----|
| Gasolina | 3-9 |
|----------------|-----|

H

| | |
|--|------|
| Holgura de las válvulas, ajuste..... | 6-17 |
| Horquilla delantera, ajuste | 3-13 |
| Horquilla delantera, comprobación..... | 6-25 |

I

| | |
|---|------|
| Identificación de averías..... | 6-35 |
| Información relativa a la seguridad..... | 1-1 |
| Interruptor de arranque..... | 3-7 |
| Interruptor de intermitencia..... | 3-6 |
| Interruptor de la bocina | 3-6 |
| Interruptor de la luz de freno trasero, ajuste .. | 6-21 |
| Interruptor de luces..... | 3-7 |
| Interruptor de luces de emergencia | 3-6 |
| Interruptor de paro del motor | 3-7 |
| Interruptor de ráfagas | 3-6 |
| Interruptores del manillar | 3-6 |
| Interruptor principal/bloqueo de la dirección .. | 3-1 |

J

| | |
|---|------|
| Juego de herramientas..... | 6-1 |
| Juego libre de la maneta de embrague, ajuste | 6-20 |
| Juego libre del cable del acelerador, ajuste | 6-16 |

L

| | |
|---|------|
| Líquido de freno, comprobación | 6-22 |
| Líquido de frenos, cambio | 6-23 |
| Lista de comprobaciones previas a la utilización | 4-1 |
| Luces indicadoras de intermitencia | 3-2 |
| Luces indicadoras y de advertencia | 3-2 |
| Luz de aviso del nivel de aceite | 3-3 |
| Luz de aviso del nivel de gasolina..... | 3-2 |
| Luz indicadora de punto muerto | 3-3 |

M

| | |
|---|------|
| Maneta de embrague | 3-7 |
| Maneta de freno | 3-8 |
| Manetas de freno y embrague, comprobación y engrase..... | 6-24 |
| Medidor de gasolina..... | 3-5 |
| Motor, arranque en frío | 5-1 |

N

| | |
|--|------|
| Neumáticos..... | 6-17 |
| Número de identificación de la llave..... | 9-1 |
| Número de identificación del vehículo..... | 9-1 |
| Números de identificación | 9-1 |

P

| | |
|---|------|
| Palanca del estérter (estrangulador)..... | 3-10 |
| Pastillas de freno delantero y trasero, comprobación | 6-21 |
| Pedal de cambio | 3-8 |
| Pedal de freno..... | 3-8 |
| Pedales de freno y cambio, comprobación y engrase | 6-24 |
| Portacascos..... | 3-11 |
| Puño del acelerador y cable, comprobación y engrase | 6-23 |

R

| | |
|---------------------------------|------|
| Ralentí del motor, ajuste | 6-15 |
| Reloj | 3-5 |
| Rodaje del motor | 5-4 |
| Portacascos..... | 3-11 |
| Rueda (delantera) | 6-31 |
| Montaje | 6-32 |
| Ruedas | 6-20 |
| Rueda (trasera) | 6-33 |
| Desmontaje | 6-33 |
| Montaje | 6-34 |

S

| | |
|---|------|
| Sistema de corte del circuito de encendido | 3-15 |
|---|------|

T

| | |
|--|------|
| Tacómetro | 3-4 |
| Tapón del depósito de gasolina | 3-9 |
| Testigo de luces de carretera..... | 3-3 |
| Tubo respiradero del depósito de gasolina (sólo Alemania) | 3-10 |

U

| | |
|-------------------------------|-----|
| Ubicación de las piezas | 2-1 |
| Unidad velocímetro | 3-3 |

V

| | |
|--|-----|
| Velocidades recomendadas para cambiar de marcha (sólo Suiza)..... | 5-4 |
|--|-----|



IMPRESO EN PAPEL RECICLADO

PRINTED IN JAPAN
2000-8-0.3×1 CR
(S)